

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 40

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 17. Februar  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeudi, 17 février  
1944

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 40

## Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementpreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

## Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30, un semestre 12 fr. 30, un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 40

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 68430—68528.  
AG. für Waldverwertung, Zürich.  
Société anonyme Trullas & Cie, Genève.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Verfügung Nr. 6 der Handelsabteilung des EVD betreffend aktiver Ver-  
edlungs- und Reparaturverkehr. Communiqué et ordonnance n° 6 de la Division du  
commerce du DEP concernant le trafic de perfectionnement et de réparation actif.  
Comunicato e disposizioni N. 6 della Divisione del commercio del DEP concernenti  
il traffico attivo di perfezionamento e di riparazione.

Verfügung Nr. 654 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD über Preise für Altgummi- und  
Neugummiabfälle beim Verkauf durch private und industrielle Anfallstellen. Pres-  
criptions n° 654 A/44 du Service du contrôle des prix du DEP concernant les prix  
du caoutchouc usagé et des déchets de caoutchouc neuf pour la vente par les four-  
nisseurs privés et les entreprises industrielles et artisanales. Prescrizione N. 654 A/44  
dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi dei casambi vecchi  
e nuovi di caucci per vendite da parte di luoghi di ricupero privati e industriali.  
Le commerce extérieur de la Suisse en 1943.

Abkommen über den schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr. Accord pour la com-  
pensation des paiements helvético-allemands.  
Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Gült von Fr. 1000, angegangen den 13. Mai 1901,  
haftend auf Oberackweid, in der Gemeinde Kriens, Parzellen Nrn. 1126,  
1127, 1128, 1951, 1839, 1762, 1765, 1751, 1759, 1973, 1974, 1596 des Grund-  
buchs Kriens.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist der unterzeichneten Amts-  
stelle vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung gemäss Artikel 870 ZGB.

Kriens, den 9. Februar 1944.

(W 69<sup>2</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:

Dr. E. Kessler.

Es werden vermisst: zwei Inhaberschuldbriefe, datiert den 4. Oktober  
1934 per Fr. 10 000 und datiert den 18. Januar 1939 per Fr. 2989, haftend  
auf Grundbuch Dietwil Nr. 532 im 7. und 8. Rang (Liegenschaft Dietwil-  
hof) und auf Frau Anna Niedermann-Röllli, in Dietwil, als Schuldnerin und  
Pfandigentümerin lautend.

Der bzw. die allfälligen Besitzer dieser Titel werden aufgefordert,  
dieselben bis 19. Februar 1945 dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, an-  
sonst die Titel als kraftlos erklärt werden.

(W 74<sup>2</sup>)

Muri (Aargau), den 14. Februar 1944.

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 2. Juni 1925, per Fr. 8000, haftend  
auf Grundbuch Bottenwil Nr. 246. Gläubigerinnen: Lina Bachmann, Lehrerin,  
Schöffland; Verena Bachmann, Schöffland; Schuldner: Emil Bachmann,  
Landwirt und Grossrat, Bottenwil.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist der unterzeichneten Amts-  
stelle vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung gemäss Art. 870 ZGB.

Zofingen, den 17. Februar 1944.

(W 75<sup>2</sup>)

Bezirksgericht Zofingen.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich  
vom 18. Mai 1943 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden  
bewilligt:

1. Schuldbrief für Fr. 3000, ursprünglich Fr. 8000, gegenwärtig im 3. Range;
  2. Schuldbrief für Fr. 6000, ursprünglich Fr. 7000, gegenwärtig im 4. Range;
  3. Schuldbrief für Fr. 5500, ursprünglich Fr. 6000, gegenwärtig im 5. Range;
- alle drei Schuldbriefe datiert vom 24. September 1894, lautend ursprünglich  
auf Eduard Keel, Schreiner, in Zürich 1, zugunsten von Albert Güller, in  
Zürich 5, lastend auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 351 an der Stüssihof-  
statt in Zürich 1.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft geben kann,  
wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von  
heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die  
Urkunden als kraftlos erklärt.

(W 223<sup>1</sup>)

Zürich, den 12. Juni 1943.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: i. V. Dr. Weber.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich  
vom 18. Mai 1943 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden  
bewilligt:

1. Inhaberschuldbrief für Fr. 12 000, lautend auf Rosa Suter, in Oerlikon,  
datiert vom 9. Dezember 1927, lastend im zweiten Range auf der Liegen-  
schaft Kataster-Nr. 1996, an der Friedheimstrasse 27 in Oerlikon-Zürich;
2. Inhaberschuldbrief für Fr. 12 187.40, ursprünglich Fr. 30 000, lautend auf  
Heinrich Reifschneider und Rudolf Zysset, in Zürich 6, datiert vom  
7. Juni 1928, lastend im zweiten Range auf der Liegenschaft Kataster-  
Nr. 2531, an der Lägerstrasse in Wipkingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft geben kann,  
wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von  
heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die  
Urkunden als kraftlos erklärt.

(W 224<sup>1</sup>)

Zürich, den 12. Juni 1943.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: i. V. Dr. Weber.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaberschuld obligation Nr. 512980 der  
Zürcher Kantonalbank für Fr. 1000, datiert vom 29. November 1938, ver-  
zinslich zu 3% mit Halbjahreszinsscheinen per 20. Juli 1943 und folgenden,  
wird aufgefordert, diesen Titel binnen sechs Monaten, von heute an auf der  
Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde  
der Titel als kraftlos erklärt.

(W 435<sup>2</sup>)

Zürich, den 13. Dezember 1943.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

### Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au  
détenteur inconnu des titres suivants:

1. du certificat de dépôt de la Caisse hypothécaire du canton de Genève,  
n° 76112, de 3800 fr., au porteur, 3%, 5 ans, à l'échéance du  
5 juillet 1943, sans coupons attachés;
2. de l'action nominative n° 199, au montant de 100 fr. des Minoteries de  
Plainpalais SA.,

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois  
à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi  
l'annulation en sera prononcée.

C. XI.

(W 73<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

M. Meyer de Stadelhofen, président.

Le détenteur du livret au porteur n° 19443 du Crédit foncier vaudois  
est sommé de me le produire jusqu'au 15 juin 1944, faute de quoi l'annu-  
lation en sera prononcée.

(W 434<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

La Pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore delle due  
obbligazioni serie E n° 4401 e serie G n° 6318 del debito consolidato  
redimibile ticinese emissione 1893, di nominali fr. 500, al 3½% (escluso  
il foglio cedole, conservato), a volerle produrre a questa Pretura entro  
il 25 agosto 1944, sotto comminatoria dell'ammortamento dei titoli stessi  
(articoli 981/4 CO.).

(W 70<sup>1</sup>)

Locarno, 11 febbraio 1944.

Per la Pretura:

D<sup>re</sup> Degiorgi, assessore.

Il pretore di Lugano-Città, sull'istanza della signora Anita Chicherio-  
Sereni, vedova fu Alfonso, in Bellinzona, ed in relazione agli articoli 983  
e rel. CO., diffida lo sconosciuto detentore delle tre azioni ordinarie della  
Società funicolare Cassarate-Monte Brè, n° 262, 263, 264, a volerle pro-  
durre a questa Pretura entro il 31 agosto 1944; sotto comminatoria di  
ammortizzazione.

(W 71<sup>1</sup>)

Lugano, 10 febbraio 1944.

Il pretore:

Avv. C. Battaglini.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 177, 178 und 180 vom  
2., 8. und 5. August 1943 und im «Luzerner Kantonsblatt» Nr. 32 vom  
7. August 1943 aufgerufenen 3 Inhaberaktien der Schweizerischen Näh-  
maschinenfabrik Helvetia, Luzern, Nrn. 281, 292 und 640 vom Jahre 1895,  
Nennwert Fr. 225 (ursprünglich Fr. 500) mit Coupons von 1940 u. ff.,  
werden, weil sie innerhalb der anberaumten Frist von niemand vorgewiesen  
worden sind, kraftlos erklärt.

(W 72<sup>2</sup>)

Luzern, den 15. Februar 1944.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Glanzmann.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

11. Februar 1944.

**Prosero, Société de Produits Sérothérapiques**, bisher in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1940, Seite 1131). Die Generalversammlung vom 15. Dezember 1943 hat mit hierauf bezüglicher Aenderung der Statuten den Sitz nach Zürich verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Juli 1936 und sind am 27. November 1937 revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von sero-therapeutischen Studien, die Herstellung und die Verwertung von sero-therapeutischen Mitteln aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Martial Frêne, von Reconvilier, in Kilchberg (Zürich), sind als Gründervorteil 6 auf den Inhaber lautende, nennwertlose Genußscheine ausgehändigt worden, die in den Statuten umschriebene Ansprüche auf einen Anteil am Reingewinn und am Liquidationsergebnis verleihen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Eine weitere von der genannten Generalversammlung beschlossene Aenderung der Statuten berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Mitglieder des Verwaltungsrates sind Martial Frêne, von Reconvilier, in Kilchberg (Zürich), Präsident; Dr. Ugo Arrigoni, von Savosa (Tessin), in Basel, und Otto Rüttimann, von Neuchâtel, in Basel, weitere Mitglieder. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 79, in Zürich 1.

11. Februar 1944.

**Valvoline-Oel Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1941, Seite 695), Import amerikanischer Oele und Verkauf derselben in der Schweiz usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. Februar 1944 wurde eine teilweise Statutenrevision durchgeführt, wodurch die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderungen erfahren. Dr. Walter Chiodera ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Dr. Gerd Lanz, von Rüschelen (Bern), in Zürich, Präsident, und Arthur Maey, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), Delegierter. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Ihre bisherigen Kollektivprokuren sind erloschen.

11. Februar 1944.

**Cinéma Morgental G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1943, Seite 1626), Betrieb von Tonfilmtheatern usw. Oskar Anderegg ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den neuen Gesellschafter Walter Lang, von Neudorf (Luzern), in Zürich 1, übergegangen. Walter Lang wurde gleichzeitig als weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 22. Januar 1944 wurden die Statuten entsprechend geändert.

11. Februar 1944. Immobilien usw.

**Genossenschaft Muggenbühl**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1943, Seite 1053), Immobilien usw. Walter Schreier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Brunner ist nunmehr einziges Vorstandsmitglied und führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Rütistrasse 52, in Zürich 7.

**Hugo Erb**, in Winterthur (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1943, Seite 1322). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Autoreparaturwerkstätte und Taxameterbetrieb, Mietwagen, Handel mit Automobilen und Zubehören, elektrischen Apparaten, Benzin und Oelen; Konstruktionswerkstätte.

11. Februar 1944. Krawatten.

**Berthe Baumann**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB. Bertha Baumann, geborene Müdespacher, von Bottenwil (Aargau), in Zürich 10. Fabrikation von und Handel mit Krawatten. Lehensteig 3.

11. Februar 1944. Stoffe und Weisswaren.

**Jos. A. Hauser**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Joseph Alois Hauser, von Zürich, in Zürich 8. Handel mit Stoffen und Weisswaren. Riesbachstrasse 54.

11. Februar 1944. Finanzierung und Beteiligung an Geschäften aller Art.

**Robert Landolt**, in Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1938, Seite 101), Finanzierung und Beteiligung an Geschäften aller Art. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Februar 1944. Maschinenöle usw.

**Bachofen & Co.**, in Uster, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2039), Fabrik für Maschinenöle usw. Die Kommanditistin Witwe Maria Hauser-Schonlau ist aus der Firma ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen. Die Firma verzeigt als Geschäftslokal: Florastrasse 11.

11. Februar 1944. Textilwaren aller Art usw.

**Wirthlin & Cie. A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1943, Seite 274), Ankauf, Verkauf und Fabrikation von Textilwaren aller Art usw. Max Studer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Februar 1944. Aetherische Oele usw.

**Adolf Stözel**, in Zürich (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1940, Seite 1518), Vertretungen in ätherischen Oelen usw. Der Inhaber wohnt in Zürich 4. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Sihlfeldstrasse 152.

12. Februar 1944. Werkzeugmaschinen usw.

**SOCOMATIL A.G. (SOCOMATIL S.A.) (SOCOMATIL LTD.)**, in Zürich. Gemäss Statuten vom 7. Februar 1944 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf von Werkzeugmaschinen aller Art und deren Bestandteilen sowie Elektromotoren und elektrischen Apparaten; Kauf und Verkauf von mechanischen Bestandteilen und Werkzeugen; Erwerb von industriellen Patenten, Lizenzen und Ausbeutung von technischen Verfahren; Uebernahme von Vertretungen, die die Erreichung des Gesellschaftszweckes fördern oder erleichtern; die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische

Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre, welche ihre Adressen zu diesem Zwecke dem Verwaltungsrat mitgeteilt haben, können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Diese führen Einzelunterschrift. Dem Verwaltungsrat gehören an: Martial Frêne, von Reconvilier (Bern), in Kilchberg (Zürich), Präsident, und André Pelichet, von Gollion und Vuillens (Waadt), in Zürich, Sekretär. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 79, in Zürich 1, eigenes Lokal.

12. Februar 1944.

**Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft**, in Eglisau (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942, Seite 1381). Otto Haller und Emil Reinle sen. sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Haller, von Lindau (Zürich) und Dielsdorf, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Emil Reinle, von und in Baden (Aargau), als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift. Walter Meier, bisher Prokurist, wurde zum Direktor ernannt und führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift.

12. Februar 1944.

**Wasserversorgung Buch a. L.**, in Buch am Irchel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1939, Seite 657). Gottlieb Ganz und Heinrich Schollenberger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Edwin Kramer-Gut, Präsident, und Heinrich Kramer-Erb, Aktuar, beide von und in Buch am Irchel. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

12. Februar 1944.

**Terrain A.G. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1943, Seite 2614), Immobilien usw. Das Verwaltungsratsmitglied Otto Hess wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

12. Februar 1944. Radiogeschäft.

**Emil Felber**, in Affoltern am Albis (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1932, Seite 381), Radiogeschäft. Die Firma wird wegen Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

14. Februar 1944.

**Fürsorgefonds der Arbeiter der Bucher & Co. A.G. in Burgdorf**, in Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1941). Durch öffentliche Urkunde vom 21. Januar 1944, genehmigt von der Vormundschaftskommission der Einwohnergemeinde Burgdorf als Aufsichtsbehörde am 24. Januar 1944 sowie vom Regierungsrat des Kantons Bern am 1. Februar 1944, ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die publizierten Tatsachen werden von der Aenderung nicht betroffen.

Bureau Frutigen

14. Februar 1944. Schreinerei.

**Gilgian Bärtschi**, in Adelboden, Schreinerei (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1934, Seite 3008). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Heimberg (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1944, Seite 295) im Handelsregister von Frutigen von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Laupen

4. Februar 1944.

**Käsergenossenschaft v. Brüggelbach**, mit Sitz in Brüggelbach, Gemeinde Neueneegg (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1930, Seite 2206). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 20. März 1943 in Anpassung an das neue Obligationenrecht eine Statutenrevision durchgeführt, wobei die publizierten Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe: a) die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch durch Erstellung und Unterhalt einer zweckmässig eingerichteten Käserei und Betrieb derselben in eigener Regie oder durch einen Milchkäufer; b) die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität, Verbesserung der Technik und Einführung rationeller Betriebs- und Verwertungsmethoden; c) die Anteilnahme an Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Firma wurde abgeändert in Käsergenossenschaft Brüggebach. Die Verwaltung besteht aus 9 Mitgliedern. Die Genossenschaft gibt Stammanteile aus zu nominell Fr. 100, wobei jeder Genossenschafter wenigstens 1, jedoch nicht mehr als 9 besitzen darf. Die Genossenschafter haften persönlich für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen je zu zweien kollektiv die Unterschrift. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Umbieten oder schriftlich. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen». Gesetzlich vorgeschriebene Publikationen erfolgen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

11. Februar 1944. Transporte, Autogarage.

**Fritz Niederberger**, in Stans. Inhaber der Firma ist Fritz Niederberger, von Dallenwil, in Stans. Transportgeschäft, Autogarage und Reparaturwerkstätte.

Glarus — Glaris — Glarona

12. Februar 1944. Beteiligungen.

**Indull A.G.**, in Glarus, Verwaltung von dauernden Beteiligungen (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1937, Seite 2445). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944. Beteiligungen.

**Prudens A.G.**, in Glarus, Verwaltung von dauernden Beteiligungen (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1938, Seite 154). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944. Beteiligungen.

**Amel Aktiengesellschaft**, in Glarus, Verwaltung von Beteiligungen, Vermögen, Erfindungen sowie Abschluss von Geschäften, die mit dem Hauptzweck in irgendeinem Zusammenhang stehen (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1934, Seite 3319). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.



12. Februar 1944.

**Gesellschaft für graphische Werte**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen jeder Art an Unternehmungen der graphischen Branche und der An- und Verkauf und die Verwaltung von andern Beteiligungen und Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1933, Seite 1414). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944.

**Rohstoff-Verkehrs A.G.**, in Glarus, An- und Verkauf von Rohstoffen aller Art mit und ohne Verarbeitung sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte, insbesondere auch der Erwerb von Patenten und sonstiger Verfahren zur Verarbeitung von Rohstoffen (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1942, Seite 1494). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944. Beteiligungen.

**Emmy A.G. Glarus**, in Glarus, Beteiligung an Industrie-Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1942, Seite 1494). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944.

**Alpha Vermögensverwaltungsgesellschaft Glarus**, in Glarus, Beteiligung an Industrie-Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1942, Seite 1494). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944. Studiengesellschaft, Beteiligungen.

**Sevdon Aktiengesellschaft**, in Glarus, Studium und Vorbereitung von kommerziellen und industriellen Unternehmungen und Geschäften, Beteiligung an solchen, dauernde Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1940, Seite 94). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944. Restaurant.

**Jost Wicher**, in Glarus, Restaurationsbetrieb des Bahnhof-Buffets SBB., in Glarus (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1924, Seite 1462). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. Februar 1944. Patente, Beteiligungen.

**Neufina Aktiengesellschaft**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Patenten, Lizenzen, Beteiligungen und Vermögen aller Art und zusammenhängende Geschäfte (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1937, Seite 1548). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

12. Februar 1944. Beteiligungen.

**Sonthe Aktiengesellschaft**, in Glarus, Verwaltung von Beteiligungen, Vermögen, Erfindungen sowie Abschluss von Geschäften, die mit dem Hauptzweck in irgendeinem Zusammenhang stehen (SHAB. Nr. 27 vom 4. Februar 1942, Seite 263). Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

## Zug — Zoug — Zugo

11. Februar 1944.

**A. Moser, Spirituosen en gros**, in Oberägeri. Inhaber dieser Firma ist Albert Moser, von Sattel (Schwyz), in Oberägeri. Handel in Spirituosen en gros und Brennerei.

11. Februar 1944. Hoch- und Tiefbau.

**Alois Corleoni & Söhne**, in Baar (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1103); Hoch- und Tiefbauunternehmung. Der Gesellschafter Alois Corleoni sen. ist aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Diese wird von den beiden andern Gesellschaftern, Alois Corleoni jun. und Aldo Corleoni, beide italienische Staatsangehörige, in Baar, unter der Firma **Gebr. Corleoni** fortgesetzt. Sie führen Einzelunterschrift.

11. Februar 1944. Reklamen, Papierwaren.

**Pro Traffic A.G.**, Zweigniederlassung Zug (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1942, Seite 2747), mit Hauptsitz in Luzern, Ausarbeitung von Reklameideen (insbesondere den Fremdenverkehr betreffend); Vertrieb von Papierwaren usw. Die Gesellschaft hat die Zweigniederlassung in Zug aufgehoben.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

11 février 1944. Menuiserie, linoléums.

**Paul Morand, à Bulle**. Le chef de la raison est Paul Morand, fils d'Emile, de La Tour-de-Trême, à Bulle. Menuiserie, ébénisterie, linoléums. Les Places.

11 février 1944. Auberge.

**Aimé Ayer, à Sorens**. Le chef de la raison est Aimé Ayer, feu Hercule, de et à Sorens. Exploitation de l'Auberge de l'Union. Au village.

12 février 1944. Menuiserie, charpente.

**Amédée Pugin et Fils, à Echallens**, société en nom collectif, menuiserie (FOSC. du 27 août 1937, n° 199, page 1986). La société a décidé sa dissolution. Toutes les opérations de liquidation étant terminées, la raison est radiée.

12 février 1944. Hôtel.

**Régina Cardinaux-Vial, à Charmey**. Le chef de la raison est Régina Cardinaux, née Vial, épouse séparée de biens de Charles, de Châtel-St-Denis, à Charmey, autorisée par son mari. Exploitation de l'Hôtel du Sapin. Au village.

## Bureau de Fribourg

11 février 1944. Produits cosmétiques, parfums.

**Ernest Gutmann, à Fribourg**. Le chef de la maison est Ernest Gutmann, fils d'Ernest, de Zurich, à Fribourg. Représentation de produits cosmétiques et parfums. Place de la Gare 34.

12 février 1944. Vêtements de travail, bonneterie, mercerie.

**Mme Emilie Meuwly, à Villars sur Glâne**. Le chef de la maison est Emilie Meuwly, née Défféard, épouse autorisée d'Armand, de Fribourg, à Villars sur Glâne. La maison donne procuration à Armand Meuwly, de Fribourg, à Villars sur Glâne, époux de la titulaire. Fabrication et vente de vêtements de travail, bonneterie et mercerie. Route de Cormanon 77.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Grenchen-Bettlach

11. Februar 1944.

**Küsergenossenschaft Bettlach**, in Bettlach (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1943, Seite 2424). Die Genossenschaft hat in ihrer ausser-

ordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1944 ihre Statuten geändert in Bezug auf folgende eintragungspflichtige Tatsache: Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «Anzeiger für das Oberamt Solothurn-Lebern»; vorbehalten bleiben die gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

## Bureau Olten-Gösgen

12. Februar 1944. Konfektion usw.

**Leutwyler & Cie.**, Zweigniederlassung in Schönenwerd, Herren- und Knabenkonfektion, Herren- und Damenschneiderei, Handel in Herrenmodeartikeln und Damen- und Herrensportkleidung (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1942, Seite 2447), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Aarau. Die Unterschrift des Gesellschafters Robert Leutwyler senior ist infolge Todes erloschen. Die übrigen Gesellschafter Willy Leutwyler, Robert Leutwyler und Hans Leutwyler führen nunmehr Einzelunterschrift.

12. Februar 1944. Wein, Getränke.

**Zeiler & Co.**, Handel in Weinen, Likören und alkoholfreien Getränken usw., Kollektivgesellschaft, in Olten (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1943, Seite 1402). Die Gesellschafterin Margartha Zeiler heisst nun infolge Heirat Margartha Weber, geb. Zeiler. Der Ehemann Wilhelm Weber, von Leuggern (Aargau), in Olten, mit welchem sie in vertraglicher Gütertrennung lebt, hat die Zustimmung im Sinne von Artikel 167 ZGB. erteilt.

## Bureau Stadt Solothurn

11. Februar 1944.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Solothurn & Umgebung**, Genossenschaft, in Solothurn (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1937, Seite 2391). An den Generalversammlungen vom 26. Dezember 1942 und 11. Dezember 1943 sind die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst worden. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz. Sie bezweckt in erster Linie die Hebung der Landwirtschaft. Ihre Tätigkeit kann sie aber auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Der Zweck wird zu erreichen gesucht durch Ankauf und Vertrieb landwirtschaftlicher Bedarfsartikel, durch vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte, durch Verminderung der Produktionskosten und durch den Schutz der Genossenschafter vor Übervorteilung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Genossenschafter unbeschränkt, persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind die Genossenschaftsversammlung, die Verwaltung, die Geschäftsführung und die Rechnungsprüfungskommission. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, seinem Stellvertreter und neun Beisitzern. In deren Namen zeichnen der Präsident und sein Stellvertreter kollektiv. Die Unterschrift des Aktuars Arnold Marti ist erloschen. In der Verwaltungssitzung vom 11. Januar 1944 wurde Kollektivprokura erteilt an Arnold Marti, von Bettlach, in Selzach, Geschäftsführer; Alois Rudolf, von Selzach, in Solothurn; Viktor Allemann, von Welschenrohr, in Kriegstetten; Hermann Witmer, von und in Langendorf. Die genannten Prokuristen zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien. Die von der Genossenschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen durch Inserat im obligatorischen Publikationsorgan «Bauernblatt der Nordwestschweiz» und, soweit es das Gesetz erfordert, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftslokal: Poststrasse 1.

12. Februar 1944. Baugeschäft.

**Peter Frigo**, in Solothurn, Baugeschäft (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1934, Seite 3299). Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt an der Tscharandstrasse 1.

## St. Gallen — St. Gall — San Gailo

10. Februar 1944. Bäckerei, Konditorei.

**Jos. Kaiser**, in Thal. Inhaber dieser Firma ist Josef Kaiser, von Degersheim, in Thal. Bäckerei, Konditorei. Hengartenplatz.

10. Februar 1944. Café-Konditorei, Bäckerei.

**Werner Braun**, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Inhaber dieser Firma ist Werner Braun, von Kirchberg (St. Gallen), in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Café-Konditorei, Bäckerei. Thurgauerstrasse 249.

10. Februar 1944.

**Utengule Kaffee-Plantagen A.G.**, in St. Gallen C, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1940, Seite 1132). Diese Gesellschaft hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Dezember 1943 ihre Statuten ergänzt. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden hievon jedoch nicht betroffen.

10. Februar 1944.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberrheintal**, in Altstätten (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1940, Seite 2412). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 6. Februar 1944 in Anpassung an das neue Recht ihre Statuten revidiert. Darnach bezweckt die Genossenschaft die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und der beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe; insbesondere durch: a) Vermittlung von zweckmässigen Bedarfsartikeln und Hilfsstoffen für den bäuerlichen Betrieb; b) planmässige Qualitätsverbesserung und günstige Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte; c) Hebung der beruflichen Kenntnisse und Pflege der genossenschaftlichen Zusammenarbeit. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses nicht aus, so haben die Mitglieder zur Deckung der Passiven je Fr. 10 Nachschuss zu leisten. Reicht auch dieser nicht aus, so haftet jedes Mitglied gegenüber den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch bis zu einem Betrag von Fr. 200. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder brieflich, durch Anschlag oder durch Bekanntgabe in den obligatorischen Publikationsorganen der Gemeinde Altstätten «Rheintalische Volkszeitung» und «Der Rheintaler». Die Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Geschäftsführer.

10. Februar 1944.

**Pferdezuchtgenossenschaft Rheintal**, in Altstätten (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1936, Seite 1640). Hans Büchel, Präsident; Hans Lehmann, Geschäftsführer; Heinrich Gschwend und Fidel Langenegger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Hans Balmer, von Wilderswil (Bern), in



Altstätten, als Präsident; Ernst Büchel, von Rüthli, in Oberriet, als Vizepräsident; Hans Wälte, von Ebnat-Kappel, in Lüdingen, als Geschäftsführer, und Laurenz Hutter, von Kriessern-Oberriet, in Kriessern. Der bisherige Vizepräsident Robert Kuster ist als solcher zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Vorstandes. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer oder mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

10. Februar 1944.

**Bärlocher, Baugeschäft**, in Staad, Gemeinde Thal (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1935, Seite 2452). Die Firma wird abgeändert in **Sophie Bärlocher**.

10. Februar 1944. **Weine, Spirituosen, Kolonialwaren.**

**Gebr. Bonaria in Liq.**, in St. Gallen, Handel in Weinen, Spirituosen, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1943, Seite 1847). Diese Kollektivgesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

10. Februar 1944. **Industriebedarf, Kugellager usw.**

**O. Merz**, in St. Gallen, Industriebedarf, Kugellager, Autoersatzteile (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1941, Seite 331). Diese Firma ist infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «O. Merz A.-G. St. Gallen» erloschen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1944, Seite 263).

10. Februar 1944. **Metallwarenfabrik.**

**Th. Schultess & Co.**, in Rapperswil, Metallwarenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1943, Seite 1651). Laut Verfügung des Konkursrichters von Rapperswil wurde der Konkurs unterm 31. Januar 1944 widerrufen, und es wird der frühere Eintrag wieder hergestellt.

10. Februar 1944. **Gasthof, Metzgerei.**

**Anton Baudendistel-Brändli**, in Goldach, Gasthof und Metzgerei zum Ochsen (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1942, Seite 2040). Diese in Konkurs befindliche Firma wird nach Veräusserung des Geschäftes gemäss Artikel 66, Absatz 1, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

10. Februar 1944.

**A.-G. Hotel Schweizerhof**, in Pontresina (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1941, Seite 1790). Aus dem Verwaltungsrat ist Balthasar Caprez infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Claudio Gianotti gewählt und als Vizepräsident Christian Schmid, von Lüen, in Pontresina. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv oder jeder mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

10. Februar 1944. **Restaurant.**

**Attilio Della Briotta**, Betrieb des Restaurants Bahnhof, in Pontresina (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1936, Seite 546). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «H. Della Briotta-Aebersold», in Pontresina.

10. Februar 1944. **Restaurant.**

**H. Della Briotta-Aebersold**, in Pontresina. InhaberIn dieser Firma ist Witwe Henriette Della Briotta-Aebersold, von Niederhünigen, in Pontresina. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Attilio Della Briotta», in Pontresina. Betrieb des Restaurants Bahnhof.

11. Februar 1944. **Weinhandlung.**

**M. Christoffel & Cie.**, in Chur, Weinhandlung (SHAB. Nr. 244 vom 13. Dezember 1939, Seite 2480). Nachdem das Konkursverfahren am 30. Dezember 1943 als geschlossen erklärt worden ist, wird diese Kollektivgesellschaft von Amtes wegen gelöscht.

11. Februar 1944.

**Genossenschaft Skifitt Pontresina (S.L.P.)**, in Pontresina (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1937, Seite 2817). Aus dem Vorstand ist Lorenz Chr. Gredig ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde in den Vorstand neu gewählt Heinrich Gysler, von Winterthur, in Pontresina. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv oder jeder kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

12. Februar 1944.

**Viehuchtgenossenschaft Samaden-Bevers**, mit Sitz am Wohnort des Präsidenten, bisher in Samaden (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1940, Seite 292). Aus dem Vorstand ist Angelo Tgetgel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vizepräsident Adolf Guidon ist zurückgetreten, bleibt jedoch als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde der bisherige Beisitzer Andrea Ruffner, von Maienfeld, in Bevers, gewählt, und als Vizepräsident Eduard Gieré-Tramer, von Süs, in Samaden. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Sitz der Genossenschaft ist nun in Bevers.

12. Februar 1944. **Handelsartikel aller Art.**

**Magazine zum Globus (Grands Magasins Globus) (Grand Magazzini Globus) (Grond negozi dli Globus) (The Globe Stores)**, Aktiengesellschaft in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1176). Der Direktor Jean Louis Roulet wohnt nun in Aarau.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

12. Februar 1944.

**Pressverein der Thurgauer Volkszeitung**, in Frauenfeld, Genossenschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1943, Seite 511). Alphons von Streng, Präsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift wird gelöscht. Zum Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Dr. Willy Stähelin ernannt und zum Vizepräsidenten das bisherige Vorstandsmitglied Joseph Goldinger, von Hörstetten, in Berg. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1944. **Inkassogeschäft, Liegenschaften.**

**E. Fischer, a. Friedensrichter**, in Kreuzlingen. Inhaber der Firma ist Ernst Fischer, von Sirnach, in Kreuzlingen. Inkassogeschäft, Liegenschaftsverwaltung, Romanshornstrasse 47.

12. Februar 1944. **Hotel, Restaurant.**

**Werner Fehr**, in Arbon, Hotel und Restaurant zum Schützengarten (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1943, Seite 2724). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Februar 1944.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Uesslingen & Umgebung**, in Uesslingen (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1935, Seite 499). Emil Hasenfratz, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Verwalter Julius Müller wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Er führt nunmehr Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar. Als Verwalter mit Einzelunterschrift wurde Josef Lenz-Goldinger, von und in Uesslingen, gewählt. Er ist zugleich Mitglied des Vorstandes.

12. Februar 1944. **Elektrische Installationen usw.**

**Rudolf Spinax**, in Bischofszell. Inhaber der Firma ist Rudolf Spinax, von Tinnen (Graubünden), in Bischofszell. Elektrische Installationen, Telefon- und Motorenanlagen. Marktgasse 55.

12. Februar 1944.

**Central-Droguerie A.G.**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1935, Seite 1918). Ernst Laib, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift wird gelöscht. Das bisherige Mitglied Hans Laib, von und in Amriswil, wurde zum Präsidenten ernannt und das bisherige Mitglied Jakob Fehr, von Horn, in Amriswil, zum Vizepräsidenten. Als neues Mitglied wurde Paul Bigliardi, von Scherzingen, in Kreuzlingen, in den Verwaltungsrat gewählt. Er bleibt weiterhin Geschäftsführer. Die Genannten führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1944.

**Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. A.G.**, in Bischofszell (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1941, Seite 2171). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Heinrich Briner, von Bassersdorf, in Bischofszell. Er zeichnet in Verbindung mit einem andern Kollektivprokuristen.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

#### Liste der Muster und Modelle

Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Januar 1944

Deuxième quinzaine de janvier 1944 — Seconda quindicina di gennaio 1944

#### I. Abteilung — I<sup>re</sup> Partie — I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

68430—68528

Nr. 68430. 3. Januar 1944, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Polierscheiben. — Othmar Flück-Masson, Bruderholzstrasse 18, Basel (Schweiz).

Nr. 68431. 4. Januar 1944, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Möbel zur Aufnahme von schmutziger Wäsche und Wasch- und Putzmitteln. — Emil Mathis, «National», Kradolf (Thurgau, Schweiz).

Nr. 68432. 6. Januar 1944, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wandbild. — Ida Krebs, Cäcilienstrasse 17, Bern (Schweiz).

Nr. 68433. 14. Januar 1944, 18 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 10 Modelle. — Pfosten. — Nielsen-Bohny & Cie. AG., Chrischonastrasse 41, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 68434. 17. Januar 1944, 5 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schachtel für Konfiseriewaren. — Gautschi & Cie., Confiserie- und Biscuitsfabrik, Boniswil (Aargau, Schweiz).

Nr. 68435. 17. Januar 1944, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Mosaikfarbenlegetspiel. — Fritz Müller-Felber, Kartonagenfabrik, Näfels (Schweiz).

Nr. 68436. 17. Januar 1944, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Badehaube. — Leon Tempelhof, Sablons 57, Neuchâtel (Schweiz).

Nr. 68437. 17. Januar 1944, 12 Uhr. — Versiegelt. — 7 Modelle. — Telefonpulte. — Adelbert Pfister, Metallwarenfabrikation, Regensbergstrasse 216, Zürich 11 (Schweiz).

Nr. 68438. 17. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Truhen. — Johann Mörsch, Bärengasse 32, Zürich 1 (Schweiz).

Nr. 68439. 17. Januar 1944, 15 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Eishaken. — Edi Thomann, Malermeister, Leimern, Spiez (Schweiz).

Nr. 68440. 17. Januar 1944, 17 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Wandtäufer. — Paul Schlegel, Baugeschäft, Flums (Schweiz).

Nr. 68441. 17. Januar 1944, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Minenschärfer. — Willy Zimmermann, Kleinmechaniker, Stampfenbachstrasse 67, Zürich (Schweiz).

Nr. 68442. 17. Januar 1944, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Radiator für Zentralheizungen. — R. Meisterhans, Wärmetechnische Anlagen, Langnau i. E. (Schweiz).

Nr. 68443. 17. Januar 1944, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackungstüte für Süßstoff-Tabletten. — Duls AG., Bahnhofstrasse 16, Zürich (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.

Nr. 68444. 17. Januar 1944, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tischhockeyspiel. — Morgenthaler & Cie. AG., Billardfabrik und Kegelbahnbau, Weihergasse 3, Bern, und Max Cramer jun., Rue de l'Eglise 6, Neuchâtel (Schweiz).

Nr. 68445. 17. janvier 1944, 19 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Lame et barette d'assemblage pour reliures mécaniques. — Henri Brun, Route de Brügg 115a, Bienne (Suisse). Mandataire: W. Kelliker, Bienne.

Nr. 68446. 18. janvier 1944, 7 1/4 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Fût métallique. — Ateliers de Constructions Métalliques et Mécaniques Giovanola Frères SA., Monthey (Valais), et Compagnie Internationale des Containers, Quai Gustave-Ador 10, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Nr. 68447. 18. Januar 1944, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Packungen für Kleisterpulver und Kleisterpasta. — **Sarona-Chemie GmbH**, Kradolf (Schweiz).

Nr. 68448. 18. Januar 1944, 8 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Packung für Kleisterpulver und -pasta. — **Sarona-Chemie GmbH**, Kradolf (Schweiz).

Nr. 68449. 18. Januar 1944, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Haarkamm. — **Heinrich Meili**, Stampfenbrunnenstrasse 20, Zürich 9 (Schweiz).

Nr. 68450. 18. Januar 1944, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Klapp-Schwenktisch. — **Hans Kuert**, Mechanische Werkstätte, Unterführungsstrasse 18, Olten (Schweiz).

Nr. 68451. 18. Januar 1944, 17½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schrank für chirurgische Instrumente. — **André Haller**, Waldeggen, Uitikon (Zürich, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Nr. 68452. 18 gennaio 1944, ore 19. — Aperto. — 2 disegni. — Capsule per pasticceria. — **Società Anonima per l'Industria dei Cartonaggi**, Sementina (Svizzera).

Nr. 68453. 18 janvier 1944, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Mouvement de montre. — **Baumgartner Frères SA**, Fabrique d'Ebauches, Grenchen (Suisse).

Nr. 68454. 18. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Umhüllung für Zigarren aus Havana-Mischung. — **Burger Söhne**, Zigarrenfabriken, Burg (Aargau, Schweiz).

Nr. 68455. 18. Januar 1944, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gartengerät zur Herstellung von Bohnenlöchern und Löchern für Setzlinge. — **Jakob Hafen**, Ofenmaurer, Zihlschlacht (Thurgau, Schweiz).

Nr. 68456. 19. Januar 1944, 12 Uhr. — Offen. — 26 Muster. — Stickereien. — **Lewis Falk AG**, Schützengasse 9, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 68457. 19. Januar 1944, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Packung für Back- und Kochhilfsmittel. — **Johann Franz Frey**, Dufourstrasse 182, Zürich (Schweiz).

Nr. 68458. 19 janvier 1944, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Support pour photographies, images, etc. — **Marcel Golay**, Rue Charles-Giron 1, Genève (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.

Nr. 68459. 20 janvier 1944, 10 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Cadran d'horlogerie. — **André Augsburg**, Rue du Temple-Allemand 37, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 68460. 20. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Flaschenausgusszapfen. — **Emil Hausammann**, Marktgasse, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68461. 20. Januar 1944, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Weitwurf-fischrute. — **Hans Schlegel**, mechanische Schreinerei, Buchs (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68462. 20. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spareinsatz für Innerbrennerofen. — **Adolf Stelzer**, Spengler, Universitätsstrasse 48, Zürich 6 (Schweiz).

Nr. 68463. 4. Januar 1944, 15 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Hilfstützen für zerbrechliche oder biegsame Abschluss- und Trennwände. — **Spiegelfabrik Neuwelt Otto Hotz Aktiengesellschaft**, Neuwelt bei Basel (Schweiz).

Nr. 68464. 10. Januar 1944, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Etikettieren von Flaschen. — **Arthur Schmid**, Mechaniker, Bahnhofstrasse 342, Aarburg (Schweiz).

Nr. 68465. 21. Januar 1944, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Strumpfschoner. — **Erwin Oberholzer**, Himmerweg 10, Zürich (Schweiz).

Nr. 68466. 21. Januar 1944, 12 Uhr. — Versiegelt. — 614 Muster. — Mechanische Stickereien. — **Bischoff & Müller AG**, Unterstrasse 15, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 68467. 21 janvier 1944, 16 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Lampes électriques. — **Edgar Verdon**, Rue du Doubs 127, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 68468. 21. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Toiletteartikel (Kamm). — **Stephanie Meyer**, Zumikon (Schweiz).

Nr. 68469. 22. Januar 1944, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Rechnung- und Geschäftsbuch. — **Praktisch-Verlag**, Karl Dambach, Olten (Schweiz).

Nr. 68470. 22. Januar 1944, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Dampfkochhafen. — **A. Grollmund**, Apparatebau, Muri (Aargau, Schweiz).

Nr. 68471. 22. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Anhänger-kupplung für Fahrräder. — **Metalbau Koller AG**, Holestrasse 85, Basel (Schweiz).

Nr. 68472. 24. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Holzspielwaren. — **Kurt Kirbach**, Palmenstrasse 12, Basel (Schweiz).

Nr. 68473. 24. Januar 1944, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vorhanggalerie. — **Fritz Kocher**, Könizstrasse 262, Köniz (Schweiz).

Nr. 68474. 24. Januar 1944, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packungen. — **Werner Zinniker**, Lithographie & Druckerei, Lenzburg (Schweiz).

Nr. 68475. 24. Januar 1944, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklame-Telephonadressen-Verzeichnis. — **Louis Trudel**, Buchdrucker, Dubsstrasse 47, Zürich 3 (Schweiz).

Nr. 68476. 24. Januar 1944, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Metallstreifen zur Befestigung des Oberleders von Schuhwerk an der Sohle. — **Fridolin Gallati**, Direktor, Eigerweg, Burgdorf (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.

Nr. 68477. 24. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Blumentopf. — **Michele Camanni**, Plattenleger, Agnesstrasse 32, Winterthur (Schweiz).

Nr. 68478. 24. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Handbuch für Tierzucht. — **Walter Hagmann-Zeller**, Zuchtbuchführer, Feld, Burgcräu (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68479. 24. Januar 1944, 23 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Hydrantendichtungen. — **Otto Weber**, Klausstrasse 47, Zürich 8 (Schweiz).

Nr. 68480. 25. Januar 1944, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schemel. — **Emil Haberstick**, Holzwaren, Reinach (Aargau, Schweiz).

Nr. 68481. 25. Januar 1944, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schliessvorrichtung zu Schiebetüren. — **Spiegelfabrik Neuwelt Otto Hotz Aktiengesellschaft**, Neuwelt bei Basel (Schweiz).

Nr. 68482. 25. Januar 1944, 15 Uhr. — Versiegelt. — 16 Modelle. — Lippenstiftgehäuse. — **Cosmetic-Produkte GmbH**, Börsenstrasse 22, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.

Nr. 68483. 25. Januar 1944, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielrahmenschatel. — **Rudolf Lüscher-Waelti**, Fürstensteinerstrasse 61, Basel (Schweiz).

Nr. 68484. 25. Januar 1944, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielball. — **Peter Augustin**, Steinvorstadt 75, Basel (Schweiz).

Nr. 68485. 25 janvier 1944, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Meuble nécessaire pour l'entretien des chaussures. — **R. Peytrignet**, Rue du Simphon 34, Lausanne (Suisse).

Nr. 68486. 25. Januar 1944, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Heiz- und Kochplatte für Holz- und Kohlenherde. — **Adrian Tinner**, Mechaniker, im «Weed», Rebstein (Schweiz).

Nr. 68487. 26. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 9 Modelle. — Mützen, Kapuzen und Turbane. — **Franz Posener**, Mauren (Liechtenstein). Vertreter: Leo Weil, Zürich.

Nr. 68488. 26. Januar 1944, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hygienischer Spülapparat. — **Wilhelmine Herling-Grüter**, Rämistrasse 33, Zürich (Schweiz).

Nr. 68489. 26. Januar 1944, 20 Uhr. — Versiegelt. — 12 Muster. — Stickeren. — **Aug. Giger & Co.**, Teufenerstrasse 11, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 68490. 27 janvier 1944, 7½ h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîte de montre; montre-bracelet. — **Montres Rolex SA**, Rue du Marché 18, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Nr. 68491. 27 janvier 1944, 11¼ h. — Ouvert. — 2 modèles. — Fermoirs pour bracelets de montres. — **Marc Simonin**, Lausanne (Suisse).

Nr. 68492. 27. Januar 1944, 16 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Abzweigklemme; Trennwand; Klemmsteg; Schraube. — **H. Tanner-Schelker**, dipl. Elektriker, Landskronstrasse 42, Basel (Schweiz).

Nr. 68493. 27. Januar 1944, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bigoudis. — **Jacques Meyer & Co. AG**, Wohlen (Aargau, Schweiz).

Nr. 68494. 27 janvier 1944, 17 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Aiguilles pour pendulettes. — **«Universo» SA**, Société générale des Fabriques d'Aiguilles, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 68495. 27 janvier 1944, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Appareil pour apprendre à marcher aux enfants. — **Marcel Pannetli**, Rue des Bains 35, Genève (Suisse). Mandataires: Imer, Déziat & Cie, Genève.

Nr. 68496. 27 janvier 1944, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Agrafe pour courroie cylindrique. — **La Rigla**, fabrique de décolletages S. à r. l., Chemin du Crêt 11, Bienne (Suisse). Mandataire: W. Kœlliker, Bienne.

Nr. 68497. 28. Januar 1944, 7 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Strumpf. — **Estriva AG**, Ebnater Strickwarenfabrik, Ebnat-Kappel (Schweiz).

Nr. 68498. 28. Januar 1944, 7 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Skischuh. — **Alexander Burgener**, Schuhmachermeister, Zermatt (Schweiz).

Nr. 68499. 28 janvier 1944, 11 h. — Ouvert. — 9 modèles. — Articles dentaires (dent, crochets, ancrages). — **Wilfred Alphonse Francfort**, AXINOX, Produits dentaires, Les Bayards (Neuchâtel, Suisse).

Nr. 68500. 26. Januar 1944, 11½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Etui für Rationierungscoupons. — **Marie Uirlich**, Unterführungsstrasse 30, Olten (Schweiz).

Nr. 68501. 28. Januar 1944, 16½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Weber-Peitsche. — **Pierre Widmer**, Wagner, Weinbergstrasse 41, Luzern (Schweiz). Vertreter: F. A. von Moos, Luzern.

Nr. 68502. 18 janvier 1944, 11 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Barettes à ressort. — **Albert Koller**, Mi-Côte 28, Le Locle (Suisse).

Nr. 68503. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68504. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68505. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68506. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68507. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68508. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68509. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68510. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68511. 21. Januar 1944, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68512. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68513. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68514. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68515. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68516. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 68517. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — **Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH**, Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).



- Nr. 68518. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH., Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 68519. 24. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — Synpharma Apotheker-Interessengemeinschaft GmbH., Bahnhofstrasse, Uzwil (St. Gallen, Schweiz).
- N° 68520. 29. janvier 1944, 16 h. — Cacheté. — 5 modèles. — Châssis de remorque; ehaises de bureau. — Guisly & Gelser, Constructeurs, Rue de l'Hôpital 10, Fleurier (Suisse).
- Nr. 68521. 29. Januar 1944, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tuben-schliessapparat. — Giovanni Lorenzo Beretta, Universitätsstrasse 80, Zürich 6 (Schweiz).
- Nr. 68522. 27. Januar 1944, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verdunkelungshaube für Fahrzeuge. — Robert Hardmeyer, Fabrikant, Uraniastrasse 30, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 68523. 28. Januar 1944, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kaffee- und Teefilter. — Anton Baumann, technische Neuheiten, Windegg 267, Herisau (Schweiz).
- Nr. 68524. 28. Januar 1944, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schutzhülse für Hornusschläger. — Erhard Döbel, jun., Hauptstrasse 321, Gerlafingen (Schweiz).
- N° 68525. 31. janvier 1944, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Appareil photographique pour prises de vue en relief. — Victor Hudeley, Hotel Mostrose, Lucerne (Suisse).
- N° 68526. 31. janvier 1944, 17 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Extenseurs pour hommes, dames et enfants. — Louis Babey et Arthur Babey, MAS., manufacture d'articles de sports, Porrentruy (Suisse).
- Nr. 68527. 31. Januar 1944, 17 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Uhren. — W. Guhl, Sthlkeramik, Hügelstrasse 42, Zürich 2 (Schweiz).
- Nr. 68528. 31. Januar 1944, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Einkaufs-Notizblock mit Reklamefeldern. — Hans Grundherr, Niederdorfstrasse 74, Zürich 1 (Schweiz).

## II. Abteilung — II<sup>me</sup> Partie — II<sup>a</sup> Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- N° 68453. 18. janvier 1944, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Mouvement de montre. — Baumgartner Frères SA., Fabrique d'ébauches, Grenchen (Suisse).

N° 219

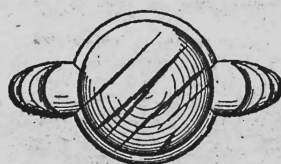


- N° 68490. 27. janvier 1944, 7 1/2 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîte de montre; montre-bracelet. — Montres Rolex SA., Rue du Marché 18, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

N° 67318



Elevation

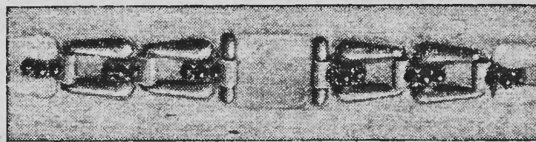


Plan



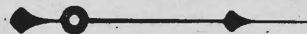
Profil

N° 122



- N° 68494. 27. janvier 1944, 17 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Aiguilles pour pendulettes. — «Universo» SA., Société générale des Fabriques d'Aiguilles, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

N° 155



N° 155/1



N° 155/2



## III. Abteilung — III<sup>me</sup> Partie — III<sup>a</sup> Parte

### Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- Nr. 65165. 28. August 1941, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Eishaken. — Jakob Kehrl, Schlosser, Schwanden bei Brienz, und Edi Thomann, Maler, Spiez (Schweiz). — Uebertragung des Anteils Kehrl, gemäss Erklärung vom 18. Januar 1944, zugunsten von Edi Thomann, Maler, Spiez (Schweiz); registriert den 31. Januar 1944.
- Nr. 67085. 8. Februar 1943, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Eishaken. — Jakob Kehrl, Schlosser, Schwanden bei Brienz, und Edi Thomann, Maler, Spiez (Schweiz). — Uebertragung des Anteils Kehrl, gemäss Erklärung vom 18. Januar 1944, zugunsten von Edi Thomann, Maler, Spiez (Schweiz); registriert den 31. Januar 1944.
- Nr. 68103. 26. Oktober 1943, 9 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Harasse. — Fritz Gerber-Wenger, Toffen (Bern, Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung vom 15. Januar 1944 zugunsten von Oskar Egger, Gärtner, Oberhofen bei Thun (Schweiz); registriert den 19. Januar 1944.
- Nr. 68324. 21. Dezember 1943, 18 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rasierspiegel mit Beleuchtung. — Louise Kaeser, Hillstrasse 13, Emmenbrücke (Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern. — Uebertragung gemäss Erklärung vom 25. Januar 1944 zugunsten von Alex Bruckmann, Schimmelstrasse 11, Zürich (Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern; registriert den 3. Februar 1944.
- N° 68401. 11. janvier 1944, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Cireuse. — Ernest Burdet, Avenue du Mont-d'Or 11, Lausanne (Suisse). — Transmission selon déclaration du 26. janvier 1944 en faveur de Maurice Cuenoud, négociant, Avenue Béthusy 19, Lausanne (Suisse); enregistrement du 1<sup>er</sup> février 1944.

### Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- N° 52021. 24. novembre 1933, 4 h. — (III<sup>e</sup> période 1943/1948). — 2 modèles. — Cadres pour plaques d'auto. — Henri Girod, Court (Berne, Suisse); enregistrement du 25. janvier 1944.
- Nr. 52070. 1. Dezember 1933, 8 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Etiketten. — Conservenfabrik Lenzburg vorm. Henckell & Roth, Lenzburg (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 52086. 4. Dezember 1933, 7 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 3 Modelle. — Verpackungsmittel für Lebensmittel, z. B. Teigwaren, Paniermehl, Haferprodukte usw. — Robert Ernst Aktiengesellschaft Teigwarenfabriken & Hafermühle, Kradolf (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 52093. 5. Dezember 1933, 16 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Etiketten. — Conservenfabrik Lenzburg vorm. Henckell & Roth, Lenzburg (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 52116. 8. Dezember 1933, 4 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Etiketten. — Société de Conserves Alimentaires de la Vallée du Rhône, Saxon (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 52231. 3. Januar 1934, 19 Uhr. — (III. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Briefkasten. — Union-Kassentabrik AG., Zürich (Schweiz); registriert den 4. Februar 1944.
- Nr. 52244. 5. Januar 1934, 17 Uhr. — (III. Periode 1944/1949). — 17 Modelle. — Tüllen. — Brac AG., Breitenbach (Schweiz); registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 52282. 13. Januar 1934, 8 Uhr. — (III. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Kurvenlineal zum Schnittmusterzeichnen für Damengarderoben. — Alb. P. Friedmann, Weinbergstrasse 31, Zürich (Schweiz); registriert den 4. Februar 1944.
- Nr. 52683. 28. März 1934, 20 Uhr. — (III. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Ofenanzünder. — Gottlieb Meler, Luzern (Schweiz). Vertreter: W. Rossel, Zürich; registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 61537. 10. November 1938, 17 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 5 Muster. — Leinenstickereien. — Lucie Wolfer-Sulzer, Winterthur (Schweiz); registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 61721. 1. Dezember 1938, 7 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 3 Muster. — Vorrichtungen zum Aufhängen von Kleidern, Handschuhen, Wäsche und dergleichen. — Armand Favre, Winterthurerstrasse 398, Zürich (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.



- Nr. 61722. 1. Dezember 1938, 7 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 3 Modelle. — Vorrichtungen zum Aufhängen von Kleidern, Handschuhen, Wäsche und dergleichen. — Armand Favre, Winterthurerstrasse 398, Zürich (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 61731. 8. Dezember 1938, 20 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Reklamebild. — Leopold Bahnik, Weinbergstrasse 17, Zürich 1 (Schweiz); registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 61732. 9. Dezember 1938, 19 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Dosen-Etiketten. — Conservenfabrik Lenzburg vorm. Henckell & Roth, Lenzburg (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 61761. 12. Dezember 1938, 20 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Tränengas-Pistole. — Hugo Jäggi, Elektromechanische Werkstatt, Steinen (Schweiz); registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 61776. 14. Dezember 1938, 16 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Radiator für Zentralheizungen. — R. Meisterhans, Wärmetechnische Anlagen, Langnau i. E. (Schweiz); registriert den 4. Februar 1944.
- Nr. 61792. 16. Dezember 1938, 12 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 4 Modelle. — Sitzmöbel. — A.G. Möbelfabrik Horgen-Glarus in Horgen, Horgen (Schweiz); registriert den 4. Februar 1944.
- Nr. 61803. 17. Dezember 1938, 17¼ Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 16 Muster. — Etiketten. — Conservenfabrik Rorschach A.G., Rorschach (Schweiz); registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 61806. 19. Dezember 1938, 18 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 10 Modelle. — Blumenkasten. — Josef Schuler, Biel (Schweiz); registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 61858. 31. Dezember 1938, 4 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Dosen-Etiketten. — Société de Conserves Alimentaires de la Vallée du Rhône, Saxon (Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 61883. 6. Januar 1939, 19 Uhr. — (II. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Zündholzetuis mit 20 geschnittenen Zündhölzern. — Fabrique d'Allumettes «Diamond» S.A., Nyon (Schweiz). Rechtsnachfolgerin von Johan Werner Johansson, Bankeryd, und Aktiebolaget Siefert & Fornander, Kalmar; registriert den 4. Februar 1944.
- N° 61891. 7 janvier 1939, 17 h. — (II<sup>e</sup> période 1944/1949). — 2 modèles. — Ceintures élastiques. — Simba S.A., Genève (Suisse); enregistrement du 3 février 1944.
- Nr. 61903. 11. Januar 1939, 20 Uhr. — (II. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Heizplatte für Bienenstöcke. — Karl Henkel, Elektromechanische Werkstätte, Rudolfstetten (Schweiz); registriert den 4. Februar 1944.
- Nr. 62012. 1. Februar 1939, 20 Uhr. — (II. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Uhren-Uberschale. — Ed. Zumstein, Uhrmacher, Giswil (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 3. Februar 1944.
- Nr. 62158. 23. Februar 1939, 18¾ Uhr. — (II. Periode 1944/1949). — 1 Modell. — Staubsauger. — Aktiebolaget Elektrolux, Stockholm (Schweden). Rechtsnachfolgerin von Erik Gustaf Ahnström, Stockholm. — «Priorität: Böhmen und Mähren, 14. Dezember 1938». Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 25. Januar 1944.
- N° 62556. 12 mai 1939, 20 h. — (II<sup>e</sup> période 1944/1949). — 1 modèle. — Ceinture. — Simba S.A., Genève (Suisse); enregistrement du 3 février 1944.
- Nr. 65692. 16. Januar 1942, 12 Uhr. — (II. und III. Periode 1947/1957). — 1 Muster. — Schachtel für Spitzwegerich-Bonbons. — Gautschl & Cie., Confitserie und Biscuitsfabrik, Boniswil (Aargau, Schweiz); registriert den 25. Januar 1944.
- Nr. 68434. 17. Januar 1944, 5 Uhr. — (II. und III. Periode 1949/1959). — 1 Muster. — Schachtel für Konfiseriewaren. — Gautschl & Cie., Confitserie und Biscuitsfabrik, Boniswil (Aargau, Schweiz); registriert den 26. Januar 1944.

Neuer Vertreter — Nouveau mandataire — Nuovo mandatario

Nr. 62304. — Walder & Co., Zürich.

#### Löschungen — Radiations — Radiazioni

- N° 43801. 17 janvier 1929. — 1 modèle. — Pièce d'horlogerie pour véhicules en tous genres.
- N° 43804. 21 janvier 1929. — 1 modèle. — Lance d'arrosage.
- Nr. 43827. 24. Januar 1929. — 7 Muster. — Formulare für Durchschreibe-Buchhaltungen.
- Nr. 51832. 16. Oktober 1933. — 1 Modell. — Postscheckcoupons-Ordner.
- Nr. 51855. 20. Oktober 1933. — 1 Modell. — Schuhheilmittel.
- Nr. 51872. 23. Oktober 1933. — 2 Modelle. — Kunststoff-Formstücke.
- Nr. 51877. 23. Oktober 1933. — 1 Modell. — Kaffeefilter für Kaffeemaschinen.
- Nr. 51891. 27. Oktober 1933. — 1 Modell. — Sägestell.
- Nr. 51913. 31. Oktober 1933. — 1 Modell. — Radio-Erdschutzschalter.
- Nr. 61398. 17. Oktober 1938. — 4 Muster. — Etiketten für Weichkalkprodukte.
- Nr. 61399. 17. Oktober 1938. — 2 Modelle. — Bandwickler.
- Nr. 61400. 17. Oktober 1938. — 1 Modell. — Tragbügel für Essenträger.
- Nr. 61401. 17. Oktober 1938. — 2 Muster. — Verpackungen.
- Nr. 61402. 17. Oktober 1938. — 1 Modell. — Reklamefigur.
- Nr. 61404. 18. Oktober 1938. — 1 Modell. — Lockenwickler.
- Nr. 61409. 18. Oktober 1938. — 1 Modell. — Skisportabzeichen.
- Nr. 61414. 19. Oktober 1938. — 11 Modelle. — Rohrmöbel.
- Nr. 61415. 19. Oktober 1938. — 1 Modell. — Seifenspender.
- Nr. 61417. 19. Oktober 1938. — 3 Modelle. — Tischkegelspiel, Treiber und Kegel.
- Nr. 61420. 19. Oktober 1938. — 98 Muster. — Stickereien.
- Nr. 61421. 20. Oktober 1938. — 1 Modell. — Dichtungsring für Kochtöpfe.
- N° 61422. 18 octobre 1938. — 1 modèle. — Distributeur automatique de boîtes d'allumettes.
- Nr. 61423. 18. Oktober 1938. — 3 Modelle. — Holzschnitzereien (Rauchservices).
- Nr. 61424. 19. Oktober 1938. — 1 Modell. — Manöverspiel.
- Nr. 61429. 21. Oktober 1938. — 1 Modell. — Zerlegbares Spielzeug.
- Nr. 61430. 21. Oktober 1938. — 1 Muster. — Prospekt.

- Nr. 61431. 21. Oktober 1938. — 1 Muster. — Umschlag für Prospekt.
- Nr. 61432. 21. Oktober 1938. — 1 Modell. — Umschlag mit Prospekt.
- Nr. 61436. 22. Oktober 1938. — 1 Modell. — Tubenverschluss.
- Nr. 61437. 22. Oktober 1938. — 1 Modell. — Kugeldruckmaschine.
- Nr. 61438. 22. Oktober 1938. — 1 Muster. — Posttarif-Schieber.
- Nr. 61439. 23. Oktober 1938. — 17 Muster. — Gummibänder für Strumpfhalter, Sockenhalter und Hosenträger.
- Nr. 61440. 24. Oktober 1938. — 1 Modell. — Radiator für Zentralheizungen.
- Nr. 61441. 24. Oktober 1938. — 1 Modell. — Zündholzetuis.
- Nr. 61442. 24. Oktober 1938. — 11 Muster. — Strickmuster.
- Nr. 61443. 24. Oktober 1938. — 32 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 61445. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Luftschutzhvorhang.
- Nr. 61447. 24. Oktober 1938. — 1 Modell. — Doppelverglasungsfenster.
- Nr. 61448. 24. Oktober 1938. — 4 Modelle. — Wetterschenkel für Fenster; Abdichtungsleisten für Fenster.
- Nr. 61450. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Zahnkranzabnehmer für Velos.
- Nr. 61452. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Hygienische Schutzdecke für Abtritt-Sitze.
- Nr. 61453. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Perforiertes Couvert.
- Nr. 61454. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Perforiertes Couvert.
- Nr. 61455. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Perforiertes Couvert.
- Nr. 61456. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Perforiertes Couvert.
- Nr. 61457. 25. Oktober 1938. — 1 Muster. — Plakat.
- Nr. 61458. 25. Oktober 1938. — 1 Modell. — Mehrtage-Sichtkalender.
- Nr. 61459. 18. Oktober 1938. — 1 Modell. — Sportmützen.
- Nr. 61460. 22. Oktober 1938. — 3 Modelle. — Umschläge für Taschenkalender, Passepartout, Ausweiskarten.
- Nr. 61461. 24. Oktober 1938. — 2 Modelle. — Glasbehälter zum sterilen Aufbewahren ärztlicher und zahnärztlicher Instrumente.
- Nr. 61465. 27. Oktober 1938. — 1 Modell. — Büchsenöffner.
- Nr. 61466. 27. Oktober 1938. — 1 Modell. — Parfümverdunster.
- Nr. 61467. 27. Oktober 1938. — 1 Muster. — Wandkalender mit Reklamefeldern.
- Nr. 61469. 27. Oktober 1938. — 1 Muster. — Foliobogen für die Inseratenacquisition.
- Nr. 61470. 27. Oktober 1938. — 1 Muster. — Kuvert (Briefumschlag) für die Inseratenacquisition.
- N° 61472. 26 octobre 1938. — 1 dessin. — Feuille de comptabilité.
- N° 61473. 28 octobre 1938. — 1 modèle. — Dispositif de protection pour cyclistes contre la pluie, la neige ou le vent.
- Nr. 61474. 28. Oktober 1938. — 1 Modell. — Radiator-Element für Zentralheizungen.
- Nr. 61477. 28. Oktober 1938. — 6 Modelle. — Geformtes Zahnreinigungsmittel.
- N° 61480. 28 octobre 1938. — 1 modèle. — Béret.
- Nr. 61481. 29. Oktober 1938. — 1 Modell. — Kochgestell.
- Nr. 61483. 31. Oktober 1938. — 1 dessin. — Plan de chalet.
- Nr. 61482. 29. Oktober 1938. — 1 Modell. — Photoständer.
- Nr. 61484. 31. Oktober 1938. — 1 Modell. — Stulpshachtel.
- Nr. 61485. 31. Oktober 1938. — 1 Modell. — Theater- und Kinofauteuil.
- Nr. 61486. 31. Oktober 1938. — 1 Modell. — Beweglicher Scheinwerferhalter für Velos.
- Nr. 61487. 31. Oktober 1938. — 6 Muster. — Jacquard-Gewebe.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### AG. für Waldverwertung, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

##### Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung, vom 7. Februar 1944, wurde das Aktienkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 250 000 herabgesetzt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden anmit im Sinne von Artikel 733 OR. aufgefordert, ihre Rechte bei der Gesellschaft zwecks Befriedigung ihrer Forderungen geltend zu machen.

Zürich, den 8. Februar 1944.

(A.A. 22)

Der Verwaltungsrat.

#### Société anonyme Trullas & Cie, Genève

##### Première publication

##### Assemblée des obligataires

Messieurs les porteurs d'obligations 4%, de 1927, sont convoqués en assemblée générale en conformité de l'ordonnance sur les communautés de créanciers du 20 février 1918, et de l'arrêté du Conseil fédéral du 20 septembre 1920, le mardi 14 mars 1944, à 11 heures, au siège social à Genève, Rue de Zurich 12.

##### Ordre du jour:

Prorogation du terme de remboursement des obligations.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les obligataires devront justifier de leur qualité de porteurs d'obligations avant le 10 mars 1944, à 18 h., en déposant soit leurs titres, soit un certificat de banque:

au siège de Trullas & Cie S.A.,

ou au Service financier de la société,

soit la Société de banque suisse, Rue de la Confédération 2, Genève.

(A.A. 23)

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Aktiver Veredlungs- und Reparaturverkehr

Die nachstehende Verfügung Nr. 6 der Handelsabteilung, vom 16. Februar 1944, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (aktiver Veredlungs- und Reparaturverkehr) ersetzt deren Verfügung Nr. 5, vom 28. Dezember 1943, über den gleichen Gegenstand. Abgeändert sind nur die Bestimmungen über den aktiven Veredlungsverkehr, und zwar nur in dem Sinne, dass für den Eigen-Veredlungsverkehr das Verfahren vereinfacht worden ist. Diese Vereinfachung liegt darin, dass die Ausfuhrbewilligung nun nicht mehr bereits bei der Freipassabfertigung für die Einfuhr zum Eigen-Veredlungsverkehr vorzulegen ist, sondern erst bei der Wiederausfuhr der veredelten Ware. Das Verfahren für den Lohn-Veredlungsverkehr bleibt gleich wie bisher nach den Vorschriften der Verfügung Nr. 5, d. h. hier muss die Ausfuhrbewilligung nach wie vor bereits bei der Freipassabfertigung für die Einfuhr zum Lohn-Veredlungsverkehr vorgelegt werden. Auch bezüglich des Reparaturverkehrs tritt gegenüber der Verfügung Nr. 5 keine Aenderung ein.

40. 17. 2. 44.

**Verfügung Nr. 6**  
der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr  
(Aktiver Veredlungs- und Reparaturverkehr)

(Vom 16. Februar 1944)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

## I. Aktiver Veredlungsverkehr

**Art. 1. Aktiver Lohn-Veredlungsverkehr.** Die Freipassabfertigung von Waren, die zur Veredlung im Lohn-Veredlungsverkehr in die Schweiz eingeführt werden und in veredeltem Zustande unter die nachstehenden Zolltarifnummern fallen, ist nur bei Vorlage einer besondern Ausfuhrbewilligung zulässig. Die Freipassabfertigung der Oberzolldirektion ist auch in diesen Fällen nach wie vor erforderlich.

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung	Ausfuhrbewilligungsstelle
707—810	Metalle (Kategorie XI)	Sektion für Ein- und Ausfuhr des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, Bern.
814—878		
879—914 g		
915—924 d		
937—965	Fahrzeuge (Kategorie XII)	Schweizerische Uhrenkammer, La Chaux-de-Fonds.
	Instrumente und Apparate (Kategorie XIII B)	
925—936 i	Uhren (Kategorie XIII A)	

Die Ausfuhrbesuche sind direkt bei den vorgenannten Ausfuhrbewilligungsstellen einzureichen.

Die nämliche, in Absatz 1 hiervor erwähnte Ausfuhrbewilligung ist bei der Wiederausfuhr im Lohn-Veredlungsverkehr, Transit-Veredlungsverkehr inbegriffen, nochmals vorzulegen.

**Art. 2. Aktiver Eigen-Veredlungsverkehr.** Die Freipassabfertigung von Waren, die zur Veredlung im Eigen-Veredlungsverkehr in die Schweiz eingeführt werden, ist ohne die Vorlage der in Artikel 1 hiervor für den aktiven Lohn-Veredlungsverkehr vorgeschriebene Ausfuhrbewilligung zulässig. Die Freipassabfertigung der Oberzolldirektion ist aber auch in diesen Fällen nach wie vor erforderlich.

Fallen die zur Veredlung im Eigen-Veredlungsverkehr eingeführten Waren in veredeltem Zustande unter die in Artikel 1 hiervor erwähnten Zolltarifnummern, so ist bei der Wiederausfuhr eine besondere Ausfuhrbewilligung der dort genannten Ausfuhrbewilligungsstellen vorzulegen.

Für die Wiederausfuhr nach einem Drittland (Transit-Veredlungsverkehr) ist für die Waren sämtlicher Zolltarifnummern eine Ausfuhrbewilligung erforderlich.

## II. Aktiver Reparaturverkehr.

**Art. 3.** Die Freipassabfertigung von Waren aller Art, die zur Reparatur in die Schweiz eingeführt werden, ist nur noch bei Vorlage einer besondern Ausfuhrbewilligung der zuständigen Ausfuhrbewilligungsstelle zulässig. Diese Bestimmung findet nicht Anwendung auf Uhren und Uhrenbestandteile, Zolltarifnummern 925/936 i.

Auf dem Ausfuhrbesuch sind Warenbezeichnung, Tarifnummer, Wert und Menge für die Ware anzugeben, wie sie nach erfolgter Reparatur wieder ausgeführt werden soll.

Bei der Einreichung des Ausfuhrbesuches sind ausserdem anzugeben: Ursache und Art der Reparatur; Produktionsland (schweizerisches oder ausländisches Erzeugnis); Art, Wert und Menge des erforderlichen Neumaterials; voraussichtliches Datum der Einfuhr der Ware zur Reparatur und Einfuhrzollamt.

**Art. 4.** Die nämliche, in Artikel 3 hiervor erwähnte Ausfuhrbewilligung ist bei der Wiederausfuhr nochmals vorzulegen.

Für Uhren und Uhrenbestandteile, Zolltarifnummern 925/936 i, ist bei der Wiederausfuhr ebenfalls eine Ausfuhrbewilligung (Visum der Schweizerischen Uhrenkammer) vorzulegen.

## III. Uebergangsbestimmungen

## A. Aktiver Veredlungsverkehr

**Art. 5.** Die Vorlage einer Ausfuhrbewilligung bei der Wiederausfuhr ist auch erforderlich für Waren, die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung bereits mit Freipassabfertigung zum Zwecke der Veredlung eingeführt worden sind und in veredeltem Zustande unter den in Artikel 1 hiervor genannten Zolltarifnummern nach dem Inkrafttreten der Verfügung wieder ausgeführt werden sollen. Bei der Einreichung des Ausfuhrbesuches sind in diesen Fällen die bezüglichen Freipässe beizulegen.

## B. Aktiver Reparaturverkehr

**Art. 6.** Die Vorlage einer Ausfuhrbewilligung bei der Wiederausfuhr ist auch erforderlich für Waren, die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung bereits mit Freipassabfertigung zum Zwecke der Reparatur eingeführt worden sind und in repariertem Zustande nach dem Inkrafttreten der Verfügung wieder ausgeführt werden sollen. Bei der Einreichung des Ausfuhrbesuches sind in diesen Fällen die bezüglichen Freipässe beizulegen.

## IV. Geltungsbereich

**Art. 7.** Diese Verfügung findet keine Anwendung auf den kleinen Grenzverkehr.

Für Kriegsmaterial bleiben die besondern Bestimmungen der Verordnung vom 8. Juli 1938/3. November 1939 über Herstellung, Beschaffung und Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Kriegsmaterial und des Bundesratsbeschlusses vom 13. Februar 1940 über Herstellung, Beschaffung und Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Kriegsmaterial sowie deren Ausführungsbestimmungen vorbehalten.

## V. Inkrafttreten

**Art. 8.** Diese Verfügung tritt am 21. Februar 1944 in Kraft.

Sie tritt an die Stelle der Verfügung Nr. 5 der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 28. Dezember 1943, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (aktiver Veredlungs- und Reparaturverkehr).

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatsachen werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

40. 17. 2. 44.

## Trafic de perfectionnement et de réparation actif

L'ordonnance n° 6 ci-après de la Division du commerce, du 16 février 1944, relative à la surveillance des importations et des exportations (trafic de perfectionnement et de réparation actif) se substitue à l'ordonnance n° 5, du 28 décembre 1943, concernant le même objet. Seules les dispositions régissant le trafic de perfectionnement actif ont été modifiées, la procédure en usage dans le trafic de perfectionnement commercial ayant été simplifiée. Désormais l'intéressé n'aura plus à présenter le permis d'exportation déjà lors du dédouanement avec passavant de la marchandise importée dans le trafic de perfectionnement commercial, mais seulement lors de la réexportation de la marchandise perfectionnée. La procédure instituée pour le trafic de perfectionnement à façon, telle qu'elle est fixée dans l'ordonnance n° 5, ne subit pas de modification; dans ce trafic, le permis d'exportation doit être présenté déjà lors du dédouanement avec passavant de la marchandise à importer en Suisse pour y être perfectionnée. Les dispositions concernant le trafic de réparation ne subissent pas non plus de changement par rapport au régime prévu dans l'ordonnance n° 5.

40. 17. 2. 44.

## Ordonnance n° 6

de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
relative à la surveillance des importations et des exportations  
(Trafic de perfectionnement et de réparation actif)

(Du 16 février 1944)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique, du 22 septembre 1939, relative à la surveillance des importations et des exportations, arrête:

## I. Trafic de perfectionnement actif

**Article premier. Trafic de perfectionnement à façon actif.** Les marchandises à importer en Suisse pour y être perfectionnées dans le trafic de perfectionnement à façon et qui sont reprises à l'état perfectionné sous les rubriques tarifaires ci-après ne peuvent être dédouanées avec passavant que sur présentation d'un permis d'exportation spécial. L'autorisation de la Direction générale des douanes est nécessaire en pareil cas, comme par le passé, pour le dédouanement avec passavant.

N° du tarif douanier	Désignation des marchandises	Autorité qui délivre le permis d'exportation
707 à 810	Métaux (catégorie XI)	Service des importations et des exportations du Département fédéral de l'économie publique, Berne.
814 à 878		
879 à 914 g		
915 à 924 d		
937 à 965	Machines, engins mécaniques et véhicules (catégorie XII)	Chambre suisse de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds.
	Instrumentes et appareils (catégorie XIII B)	
925 à 936 i	Montres (catégorie XIII A)	

Les demandes d'exportation doivent être adressées directement aux autorités susmentionnées.

Le permis d'exportation prévu au premier alinéa doit de nouveau être présenté lors de la réexportation dans le trafic de perfectionnement à façon, y compris le perfectionnement en transit.

**Art. 2. Trafic de perfectionnement commercial actif.** Les marchandises à importer en Suisse pour y être perfectionnées dans le trafic de perfectionnement commercial peuvent être dédouanées avec passavant sans que l'intéressé ait à présenter le permis d'exportation prévu à l'article premier pour le trafic de perfectionnement à façon actif. En revanche, l'autorisation de la Direction générale des douanes est nécessaire, en pareil cas, comme par le passé, pour le dédouanement avec passavant.

Si les marchandises importées en Suisse pour y être perfectionnées dans le trafic de perfectionnement commercial sont reprises à l'état perfectionné sous les rubriques tarifaires mentionnées à l'article premier, l'intéressé devra présenter à la réexportation un permis d'exportation spécial de l'autorité qualifiée pour la délivrance de ces permis.



Pour la réexportation à destination d'un pays tiers (trafic de perfectionnement en transit), un permis d'exportation est requis pour les marchandises de n'importe quelle rubrique douanière.

## II. Trafic de réparation actif

**Art. 3.** Les marchandises de tout genre à importer en Suisse pour y être réparées ne peuvent être dédouanées avec passavant que sur présentation d'un permis d'exportation spécial de l'autorité qualifiée pour la délivrance de ces permis. Cette disposition n'est pas applicable aux montres et pièces détachées de montres (n°s 925 à 936 i du tarif douanier).

La demande d'exportation contiendra la désignation de la marchandise et indiquera la rubrique tarifaire, ainsi que la valeur et la quantité de la marchandise à réexporter après réparation.

En présentant la demande, le requérant indiquera en outre la cause et la nature de la réparation, le pays de production (produit suisse ou étranger), la nature, la valeur et la quantité de la matière nécessaire à la réparation; la date probable de l'importation du produit à réparer et le bureau de douane d'entrée.

**Art. 4.** Le permis d'exportation prévu à l'article 3 doit de nouveau être présenté à la réexportation.

Un permis d'exportation (visa de la Chambre suisse de l'horlogerie) doit également être présenté lors de la réexportation des montres et parties détachées de montres (n°s 925 à 936 i).

## III. Dispositions transitoires

### A. Trafic de perfectionnement actif

**Art. 5.** Un permis d'exportation sera également présenté à la réexportation lorsqu'il s'agit de marchandises qui ont été importées avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance et dédouanées avec passavant pour être perfectionnées et qui doivent être réexportées à l'état perfectionné, sous les rubriques mentionnées à l'article premier, postérieurement à la mise en application de l'ordonnance. En pareil cas, le requérant doit joindre les passavants à la demande d'exportation.

### B. Trafic de réparation actif

**Art. 6.** La présentation d'un permis d'exportation est exigée également pour les marchandises importées avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance et dédouanées avec passavant en vue de la réparation et qui doivent être réexportées à l'état réparé après la mise en application de l'ordonnance. En pareil cas, le requérant doit joindre les passavants à la demande d'exportation.

## IV. Champ d'application

**Art. 7.** La présente ordonnance n'est pas applicable au petit trafic frontrière.

Sont réservées, au sujet du matériel de guerre, les dispositions spéciales de l'ordonnance du 8 juillet 1938/3 novembre 1939 sur la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre et de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1940 concernant la fabrication, l'acquisition, le commerce et la distribution, l'importation et l'exportation de matériel de guerre, ainsi que les prescriptions d'exécution de cette ordonnance et de cet arrêté.

## V. Entrée en vigueur

**Art. 8.** La présente ordonnance entre en vigueur le 21 février 1944.

Elle remplace l'ordonnance n° 5 de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, du 28 décembre 1943, relative à la surveillance des importations et des exportations (trafic de perfectionnement et de réparation actif).

Les faits qui se sont produits sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle. 40. 17. 2. 44.

## Traffic attivo di perfezionamento e di riparazione

Le seguenti disposizioni N. 6 della Divisione del commercio, del 16 febbraio 1944, concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (traffico attivo di perfezionamento e di riparazione) sostituiscono le disposizioni N. 5 di detta divisione, del 28 dicembre 1943, sullo stesso soggetto. Sono state tuttavia modificate soltanto le disposizioni sul traffico attivo di perfezionamento, nel senso cioè che il procedimento relativo al traffico di perfezionamento per proprio conto è stato semplificato. Questa semplificazione consiste nel fatto che, per le merci importate nel traffico di perfezionamento per conto proprio, il permesso d'esportazione non deve più essere presentato al momento dello sdoganamento con carta di passo, ma soltanto al momento della riesportazione della merce perfezionata. Per le merci importate nel traffico di perfezionamento a fattura, si dovrà procedere, come finora, secondo le disposizioni N. 5, vale a dire che per le merci importate in tale traffico il permesso d'esportazione dovrà essere presentato già al momento dello sdoganamento con carta di passo. Per quanto concerne il traffico di riparazione, le disposizioni N. 5 non hanno parimente subito alcuna modificazione. 40. 17. 2. 44.

### Disposizioni N. 6

della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (Traffico attivo di perfezionamento e di riparazione)

(Del 16 febbraio 1944)

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, viste le disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 22 settembre 1939, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, dispone:

### I. Traffico attivo di perfezionamento

**Art. 1.** Traffico attivo di perfezionamento a fattura. Le merci che vengono importate nella Svizzera per essere perfezionate nel traffico di perfezionamento a fattura e che, una volta perfezionate, cadono sotto i

numeri della tariffa doganale indicati qui appresso, possono essere sdoganate con carta di passo soltanto verso presentazione di un permesso speciale d'esportazione. L'autorizzazione della Direzione generale delle dogane è necessaria, come per il passato, anche per lo sdoganamento con carta di passo.

Numeri della tariffa doganale	Designazione della merce	Ufficio che rilascia i permessi d'esportazione
707—810	Metalli (categoria XI)	Servizio importazioni ed esportazioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Berna.
814—878		
879—914 g		
915—924 d		
937—965	Strumenti e apparecchi (categoria XIII B)	Camera svizzera dell'orologeria, La Chaux-de-Fonds.
925—936 i	Orologi (categoria XIII A)	

Le domande d'esportazione devono essere inoltrate direttamente ai precitati uffici incaricati del rilascio dei permessi d'esportazione.

Il permesso d'esportazione di cui al capoverso 1 deve essere nuovamente presentato al momento della riesportazione della merce nel traffico attivo di perfezionamento a fattura, compreso il traffico di perfezionamento in transito.

**Art. 2.** Traffico attivo di perfezionamento per proprio conto. Le merci che vengono importate in Svizzera per essere perfezionate nel traffico di perfezionamento per proprio conto sono ammesse allo sdoganamento con carta di passo senza presentazione del permesso d'esportazione per il traffico attivo di perfezionamento a fattura prescritto all'articolo 1. L'autorizzazione della Direzione generale delle dogane è però necessaria, come per il passato, anche in tale caso.

Se le merci importate per essere perfezionate nel traffico di perfezionamento per proprio conto cadono, una volta perfezionate, sotto i numeri della tariffa doganale menzionati all'articolo 1, si dovrà presentare, al momento della riesportazione, un permesso speciale d'esportazione rilasciato dall'ufficio competente menzionato in detto articolo.

Per la riesportazione in un terzo paese (traffico di perfezionamento in transito) è necessario un permesso d'esportazione per tutte le merci dei numeri della tariffa doganale.

### II. Traffico attivo di riparazione

**Art. 3.** Le merci di ogni genere che vengono importate nella Svizzera per la riparazione possono essere sdoganate con carta di passo soltanto verso presentazione di un permesso speciale d'esportazione del competente ufficio preposto al rilascio dei permessi d'esportazione. Questa disposizione non è applicabile agli orologi e parti staccate di orologi dei numeri della tariffa doganale 925/936 i.

Sulla domanda d'esportazione si dovrà indicare la designazione della merce, il numero della tariffa doganale, il valore e la quantità della merce che sarà riesportata dopo essere stata riparata.

Inoltrando la domanda d'esportazione occorre pure indicare: il motivo ed il genere della riparazione, il paese di produzione (prodotto svizzero o straniero), il genere, il valore e la quantità del materiale nuovo necessario alla riparazione, nonché la data probabile dell'importazione della merce da riparare e l'ufficio doganale di entrata.

**Art. 4.** Il permesso d'esportazione di cui all'articolo 3 dev'essere nuovamente presentato al momento della riesportazione della merce.

Per orologi e parti staccate di orologi dei numeri della tariffa doganale 925/936 i, occorre parimente presentare, al momento della riesportazione, un permesso d'esportazione (vistato dalla Camera svizzera dell'orologeria).

## III. Disposizioni transitorie

### A. Traffico attivo di perfezionamento

**Art. 5.** Il permesso d'esportazione dev'essere presentato anche per la riesportazione di merci che fossero state importate, a scopo di perfezionamento, con carta di passo, già prima dell'entrata in vigore delle presenti disposizioni e che, dopo l'entrata in vigore di queste ultime, devono essere riesportate, perfezionate, sotto i numeri della tariffa doganale menzionati all'articolo 1 di cui sopra. Alla domanda d'esportazione si devono allegare, in questo caso, le carte di passo relative.

### B. Traffico attivo di riparazione

**Art. 6.** Il permesso d'esportazione è necessario anche per la riesportazione di merci che sono state importate con carta di passo, a scopo di riparazione, già prima dell'entrata in vigore delle presenti disposizioni e che, dopo l'entrata in vigore di dette disposizioni, devono essere riesportate riparate. In siffatti casi, il richiedente dovrà unire le carte di passo alla domanda d'esportazione.

## IV. Campo d'applicazione

**Art. 7.** Le presenti disposizioni non sono applicabili al piccolo traffico di confine.

Restano riservate, per il materiale da guerra, le disposizioni speciali del regolamento dell'8 luglio 1938/3 novembre 1939 concernente la fabbricazione, l'acquisto, la vendita e la distribuzione, l'importazione e l'esportazione di materiale da guerra e quelle del decreto del Consiglio federale del 13 febbraio 1940 concernente la fabbricazione, l'acquisto, la vendita e la distribuzione, l'importazione e l'esportazione di materiale da guerra, nonché le prescrizioni esecutive del regolamento e del decreto indicati sopra.

## V. Entrata in vigore

**Art. 8.** Le presenti disposizioni entrano in vigore il 21 febbraio 1944.

Esse sostituiscono le disposizioni N. 5 della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 28 dicembre 1943, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (traffico attivo di perfezionamento e di riparazione).

I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore delle presenti disposizioni continueranno ad essere retti dalle loro disposizioni.

40. 17. 2. 44.



# Verfügung Nr. 654 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle

über Preise für Altgummi- und Neugummiabfälle beim Verkauf durch private und industrielle Anfallstellen

(Einkaufspreise der Sammler, Händler/Industriellieferanten)

(Vom 15. Februar 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk sowie der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 654 A/43, vom 3. Februar 1943, verfügt:

1. Für die nachstehenden Waren dürfen zwischen privaten sowie industriellen Anfallstellen und Sammlern und Händlern/Industriellieferanten maximal folgende Preise angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg ab Anfallstelle
A. Luftschläuche	Auto-, Motorrad- und Velofuhschläuche, mit und ohne Ventil	60.—
B. Pneu	Riescn-, Personenwagen- und Motorradreifen, für Fahrzeuge nicht mehr verwendbar	25.—

2. Die übrigen Positionen und andern Vorschriften der Verfügung Nr. 654 A/43, vom 3. Februar 1943, bleiben unverändert in Kraft. Die vorliegenden Bestimmungen sind als integrierender Bestandteil der vorerwähnten Verfügung zu betrachten.

3. Diese Verfügung tritt am 15. Februar 1944 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt. 40. 17. 2. 44.

## Prescriptions n° 654 A/44 du Service fédéral du contrôle des prix

concernant les prix du caoutchouc usagé et des déchets de caoutchouc neuf pour la vente par les fournisseurs privés et les entreprises industrielles et artisanales

(Prix d'achat des ramasseurs, marchands/fournisseurs de l'industrie)

(Du 15 février 1944)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc ainsi qu'avec le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, remplaçant partiellement ses prescriptions n° 654 A/43, du 3 février 1943, prescrit:

1. Les prix maximums suivants peuvent être appliqués pour les transactions entre les fournisseurs privés et les entreprises industrielles et artisanales d'une part et les ramasseurs et marchands/fournisseurs de l'industrie d'autre part:

Rubriques	Qualités	Prix maximums en francs par 100 kg, départ entreprises industrielles ou artisanales ou fournisseurs privés
A. Chambres à air	Chambres à air pour automobiles, motocyclettes et bicyclettes, avec ou sans valve	60.—
B. Pneumatiques	Pneus géants, pneus pour voitures automobiles et motocyclettes, qui ne sont plus utilisables comme tels	25.—

2. Les autres rubriques et dispositions des prescriptions n° 654 A/43, du 3 février 1943, demeurent inchangées. Les présentes dispositions doivent être considérées comme parties intégrantes des dites prescriptions.

3. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 15 février 1944. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur. 40. 17. 2. 44.

## Prescrizione N. 654 A/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi

concernante i prezzi dei cascami vecchi e nuovi di caucciù per vendite da parte di luoghi di ricupero privati e industriali

(Prezzi di compera dei raccoglitori, commercianti/fornitori e industriali)

(Del 15 febbraio 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù, nonché con il Servizio per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate, a parziale modifica della sua prescrizione N. 654 A/43, del 3 febbraio 1943, prescrive:

1. I prezzi massimi autorizzati per le voci contemplate qui appresso e le condizioni di vendita per le transazioni fra i luoghi di ricupero privati e industriali ed i raccoglitori e commercianti/fornitori industriali sono stabiliti come segue:

Voci	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg partenza azienda del fornitore
A. Camera d'aria	Camere d'aria per automobili, motociclette e biciclette con e senza valvola	60.—
B. Copertoni (pneumatici)	Copertoni giganti per autovetture e motociclette, non più utilizzabili come tali	25.—

2. Le altre voci e norme della prescrizione N. 654 A/43, del 3 febbraio 1943, restano in vigore senza alcuna modificazione. Queste disposizioni formano parte integrale della suddetta prescrizione.

3. La presente prescrizione entra in vigore il 15 febbraio 1944. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere retti dalle disposizioni vigenti finora. 40. 17. 2. 44.

## Le commerce extérieur de la Suisse en 1943

Quantités en régression — Déficit moins élevé de la balance commerciale

L'évolution de la guerre a derechef influencé sensiblement notre commerce extérieur en 1943. Les quantités importées et exportées ont de nouveau fortement diminué comparativement à l'année précédente, toutefois dans une proportion moindre que de 1941 à 1942. En revanche, les valeurs des exportations se maintiennent encore à un niveau relativement élevé.

Par rapport à 1942, les importations ont fléchi de 322,2 millions de fr. et n'atteignent plus que 1727,1 millions; les quantités marquent un recul de 35 000 wagons de 10 tonnes (— 8%) en chiffre rond. Les exportations se chiffrent par 1628,9 millions de fr. et enregistrent donc une augmentation de 57,2 millions, tandis qu'en pour cent, les quantités ont reculé dans la même proportion qu'à l'importation.

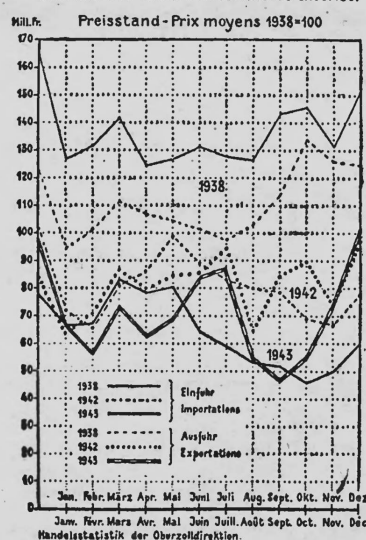
### Evolution de notre balance commerciale

Année	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
	wagons de 10 t	valeur en millions de fr.	wagons de 10 t	valeur en millions de fr.		
1938	737 920	1606,9	61 105	1316,6	290,3	81,9
1939	865 912	1889,4	53 967	1297,6	591,8	68,7
1940	611 351	1853,6	49 896	1315,7	537,9	71,0
1941	478 674	2024,3	50 220	1463,3	561,0	72,3
1942	431 575	2049,3	39 896	1571,7	477,6	76,7
1943	397 119	1727,1	36 560	1628,9	98,2	94,3

En 1943, notre balance commerciale s'est notablement modifiée; nos importations ayant diminué et nos exportations augmenté. Comparativement à 1942, le solde passif est tombé de 477,6 à 98,2 millions de fr. et la quote des entrées non couvertes par les sorties a fléchi de 23,3 à 5,7%.

Le graphique ci-après montre le mouvement de notre commerce extérieur en 1942 et 1943 par rapport à la dernière année d'avant-guerre. En l'occurrence, les calculs ont été effectués sur la base des prix de 1938, afin d'éliminer les fluctuations de prix extraordinaires susceptibles de fausser la comparaison. Le graphique en question représente mieux que les chiffres absolus des quantités et des valeurs ne pourraient le faire dans quelle mesure la situation de notre approvisionnement et de nos débouchés s'est aggravée comparativement à la période d'avant-guerre. Il a été tenu compte de l'assortiment des marchandises, en partie fortement modifié par rapport à 1938, du fait de la guerre, en ce sens que les valeurs servant de base au graphique sont calculées d'après le mouvement quantitatif actuel.

Preisbereinigte Aussenhandelskurven  
Courbes des valeurs du commerce extérieur



Les courbes des valeurs ajustées du commerce extérieur marquent, pour le mois de janvier, le fléchissement imputable aux influences saisonnières et, en décembre, un regain d'activité dû au même motif. Tandis que, vers la fin de l'année, les exportations ont atteint un niveau plus élevé qu'au début, le mouvement des importations est inférieur à cette évolution. A l'importation, la tendance de recul s'est sensiblement renforcée depuis le mois de juin, de sorte que, malgré son accroissement saisonnier, le mois de décembre est resté au-dessous du niveau déjà très bas de janvier. La diminution plus forte des entrées et l'augmentation des sorties constatée à nouveau durant les mois d'octobre à décembre ont provoqué un notable regain d'activité de notre balance commerciale pendant le second semestre de 1943. D'une manière générale, les courbes des importations et des exportations de 1943 sont inférieures à celles de 1942, septembre représentant un niveau extrêmement bas pour les exportations et octobre pour les importations.

La situation actuelle de notre commerce extérieur est caractérisée par les chiffres indices figurant dans le tableau ci-dessous. Ces chiffres donnent un aperçu du pourcentage des produits encore importés ou exportés du premier au quatrième trimestre 1943, relevés dans les principaux groupes de marchandises mentionnés dans le tableau en question. Dans cette vue d'ensemble, il a aussi été tenu compte, au moyen des indices pondérés ad hoc, des hausses de prix intervenues depuis le début des hostilités, ainsi que des interventions dans l'assortiment des marchandises.

Indice du commerce extérieur<sup>1</sup>

(1938 = 100)

	1943				1942			
	1 <sup>er</sup> trimestre	2 <sup>me</sup> trimestre	3 <sup>me</sup> trimestre	4 <sup>me</sup> trimestre	1 <sup>er</sup> trimestre	2 <sup>me</sup> trimestre	3 <sup>me</sup> trimestre	4 <sup>me</sup> trimestre
Indice total	53,9	55,6	40,9	38,7	59,6	65,1	57,2	69,0
dont:								
Dénrées alimentaires	52,0	63,5	33,5	36,6	12,6	7,6	6,1	33,8
Matières premières	57,8	56,1	47,1	42,7	15,0	12,1	11,2	26,6
Biens de production	80,3	75,5	59,5	49,9	25,7	18,1	17,1	50,5
Marchandises consommables	52,8	38,1	22,2	23,2	4,6	6,4	5,5	3,7
Carburants	33,0	46,9	52,9	50,4	—	—	—	—
Produits fabriqués	51,7	49,1	40,4	36,6	66,1	73,0	64,2	74,5
Biens de production	56,3	53,1	44,6	42,7	64,2	75,4	75,1	81,9
Marchandises consommables	46,3	44,4	35,6	29,4	67,2	71,6	57,6	70,1

<sup>1</sup> Indice pondéré des valeurs

A l'importation, le quatrième trimestre, pris dans son ensemble, marque les indices les moins élevés, tandis qu'à l'exportation, c'est le troisième qui enregistre le niveau le plus bas. Nos achats de matières premières notamment ont à nouveau sensiblement fléchi durant les derniers mois de l'année. Cela concerne particulièrement les matières premières nécessaires à notre industrie des biens de production, tandis que celles destinées aux marchandises consommables se maintiennent au niveau déjà peu élevé du troisième trimestre. Quant aux carburants, il s'en est importé, ces derniers temps, à peu près la moitié moins qu'avant la guerre. Nos importations de produits fabriqués ont, elles aussi, continué à reculer. Seules les denrées alimentaires sont entrées, vers la fin de l'année, en quantités un peu plus fortes. Toutefois, l'importation de ces denrées pendant le second semestre de 1943 est restée sensiblement au-dessous du niveau des six premiers mois de l'année.

Considéré dans sa moyenne annuelle, l'indice total des importations s'élève à 47,8, c'est-à-dire qu'en 1943, nous avons acheté à l'étranger, en moyenne, un peu moins que la moitié des marchandises qui nous parvenaient avant la guerre. Comparativement à 1942, cela représente un fléchissement de 20% en chiffre rond. L'indice moyen des exportations pour 1943 s'établit à 62,7, constituant ainsi une diminution de 15,5% par rapport à 1942. En comparant l'évolution de l'indice de notre commerce extérieur en 1943 avec la quatrième année de la guerre mondiale de 1914 à 1918, on remarque que nos achats à l'étranger ont rétrogradé à peu près dans la même proportion. Si l'on admet que le niveau des entrées de 1913 est égal à 100, l'indice pondéré des valeurs d'importations pour 1943 s'inscrit à 45,5, tandis qu'en 1943, il représente 47,3 par rapport à l'année d'avant-guerre, 1938. A l'époque, les importations de denrées alimentaires étaient tombées à 39,2%, alors qu'elles ont encore atteint, en moyenne, le chiffre indice de 46,4 en 1943. Au regard de ce qui précède, l'indice des matières premières était de 52,8 en 1918; aujourd'hui, il s'élève à 50,9. A l'exportation, les différences sont sensiblement plus grandes, car, en effet, durant la quatrième année de la dernière guerre mondiale, nos ventes à l'étranger accusaient un peu plus de 80% comparativement à 1918; en 1943, elles ne sont que légèrement supérieures au 60% des exportations de la dernière année de paix.

Quant au mouvement des prix en 1943, on peut dire que, d'après les relevés de la statistique du commerce, le niveau des prix de toutes les marchandises importées depuis 1938, considéré dans sa moyenne annuelle, s'est accru de 127%. Pendant la même période, l'indice des prix des exportations a augmenté, en moyenne, de 96%. Toutefois, on enregistre des tendances d'évolution différentes parmi les diverses grandes classes de marchandises. Ainsi, le renchérissement moyen de toutes les denrées alimentaires importées de janvier à décembre est de 218%, tandis que celui des matières premières est de 118% et celui des produits fabriqués de 66% seulement. A l'exportation également, les prix de nos denrées alimentaires se sont le plus fortement accrus (+ 189% comparativement à 1938), alors que les matières premières (+ 122%) et les produits fabriqués (+ 94%) marquent des hausses moins sensibles. Dans cet ordre d'idées, mentionnons que, pendant la quatrième année de la guerre mondiale de 1914 à 1918, ce ne sont pas les denrées alimentaires, mais les matières premières qui ont accusé le plus fort renchérissement à l'importation et à l'exportation; en revanche, les produits fabriqués enregistraient également la hausse de prix la plus faible. Cependant, les prix des importations de 1917 à 1918 accusaient notamment une augmentation beaucoup plus forte que celle constatée de la troisième à la quatrième année de la guerre mondiale actuelle.

40. 17. 2. 44.

Berne, le 16 février 1944.

La Direction générale des douanes  
Section de la statistique du commerce

## CRÉDIT SIERROIS

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le samedi 4 mars 1944, à 16 heures 30, dans la grande salle de l'PHôtel Terminus, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Approbation des comptes de 1943 et décharge aux organes de la banque.
4. Répartition des bénéfices.
5. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission pourront être retirées dès le 21 février 1944, sur présentation des actions ou d'un certificat de banque:

à Sierre: au Crédit sierrois;

à Montana: au Crédit sierrois;

à Sion: à la Banque commerciale de Sion,

où il pourra être pris connaissance, dès la même date, du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport des commissaires-vérificateurs. S 8

Sierre, le 11 février 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Abkommen über den schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr

Der Vorsitzende der schweizerischen und der Vorsitzende der deutschen Verhandlungsdelegation haben am 15. Februar 1944 Briefe ausgetauscht über eine weitere Verlängerung des Abkommens betreffend den schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr vom 9. August 1940, in der Fassung vom 1. Oktober 1943. Der Wortlaut des schweizerischen Briefes, der inhaltlich mit dem deutschen übereinstimmt, ist folgender:

«Herr Vorsitzender,

Hiermit beehre ich mich, Ihnen zu bestätigen, dass zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Deutschen Regierung Einverständnis darüber erzielt worden ist, das Abkommen über den schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr vom 9. August 1940, in der Fassung des Dritten Zusatzabkommens vom 1. Oktober 1943, bis zum 29. Februar 1944 zu verlängern.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung. 40. 17. 2. 44.

Bern, den 15. Februar 1944

(gez.) Hotz».

## Accord pour la compensation des paiements helvético-allemands

Le président de la délégation suisse et le président de la délégation allemande ont échangé le 15 février 1944 des lettres concernant une nouvelle prorogation de l'accord sur la compensation des paiements helvético-allemands du 9 août 1940, dans le texte du 1<sup>er</sup> octobre 1943. La lettre suisse, dont le contenu est conforme à la lettre allemande, a la teneur suivante:

«Monsieur le président,

J'ai l'honneur de vous confirmer que le Conseil fédéral suisse et le gouvernement allemand sont convenus de prolonger jusqu'au 29 février 1944 l'accord pour la compensation des paiements helvético-allemands du 9 août 1940, dans la teneur du troisième avenant du 1<sup>er</sup> octobre 1943.

Veuillez agréer, Monsieur le président, les assurances de ma haute considération. 40. 17. 2. 44.

Berne, le 15 février 1944.

(signé) Hotz».

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Februar 1944 — Situation au 15 février 1944

Aktiven — Actif	Fr.		Fr.	
	letzte Ausweis		Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
	Changements depuis la dernière situation			
1. Goldbestand — Encaisse or . . . . .	4 226 741 558.75	+	4 253 913.35	
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger . . . . .				
deckungsfähige — pouvant servir de couverture . . . . .	69 350 833.79			
andere — autres . . . . .	16 134 569.99	+	7 043 727.28	
3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets Suisse . . . . .				
Wechsel — Effets de change . . . . .	100 027 872.65			
Schatzanweisungen — Rescriptions . . . . .	400 000. —	—	114 232.99	
4. Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft . . . . .				
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération . . . . .	—		—	
5. Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist . . . . .				
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours . . . . .	14 242 661.76	—	326 578.77	
andere Lombardv. — autres avances sur nant. . . . .	—		—	
6. Wertschriften — Titres . . . . .	64 688 968.10			
7. Korrespond. im Inland — Corresp. en Suisse . . . . .	6 104 016.67	+	2 335 859.64	
8. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif . . . . .	112 647 963.92	—	1 768 879.58	
Zusammen — Total . . . . .	4 610 338 445.63			
Passiven — Passif				
1. Eigene Gelder — Fonds propres . . . . .	41 000 000. —			
2. Notenumlauf — Billets en circulation . . . . .	2 829 006 675. —	—	35 761 350. —	
3. Täg. fall. Verbindlichkeiten — Engagements à vue . . . . .	1 497 338 045.83	+	43 478 025.60	
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif . . . . .	242 993 724.95	—	1 286 910.72	
Zusammen — Total . . . . .	4 610 338 445.63			
Diskontosatz . . . . .	1 1/2 % seit 26. Nov. 1936		Lombardzinsfuss . . . . .	2 1/2 % seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte . . . . .	1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936		Taux pour avanc. . . . .	2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936
				40. 17. 2. 44.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Mechanische Faßfabrik Rheinfelden AG.  
Rheinfelden

Der Dividendencoupon Nr. 20 unserer Aktien wird von heute an mit

Fr. 22.47 brutto

eingelöst vom Schweizerischen Bankverein in Basel und von der Aargauischen Hypothekenbank in Rheinfelden. Q 31

Rheinfelden, den 16. Februar 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft

## Kundmachung

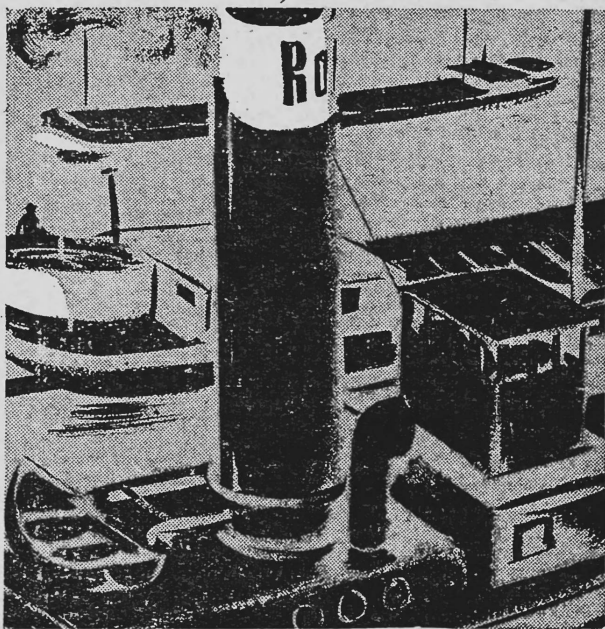
Die in der Kundmachung vom 30. November 1943, erschienen im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Dezember 1943, betreffend eine Ausschüttung auf die Besserungsscheine zu unserer Obligationenanleihe vom Jahre 1927, für die Abgabe dort näher umschriebener Erklärungen festgesetzte 30tägige Frist wird bis zum 15. März 1944 verlängert.

Als Einreichungsstelle für die ausländischen Besserungsscheininhaber fungiert auch die Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse. L Ab 3

Wien, den 9. Februar 1944.

Erste Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft.





**ROBA**

SCHIFFFAHRTSAGENTUR UND LAGERHAUS AG.

TELEPHON 248 17

**BASEL**

58-1

## Einwohnergemeinde der Stadt Bern

An der heute durchgeführten Ziehung sind folgende Obligationen herausgelost worden:

### 1. 3 1/2 % - Anleihen von 1905 von Fr. 10 000 000

Nrn. 7101—7200 12401—12500 14101—14200 16201—16300

Diese 400 Obligationen zu Fr. 500 sind rückzahlbar auf 15. Mai 1944. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf.

Früher herausgeloste, noch ausstehende Obligationen:

Per 15. Mai 1938: Nrn. 18254 18255 18270 18271 18272

Per 15. Mai 1939: Nrn. 2947 2948 2950 2979 4780 19383 19384

Per 15. Mai 1940:

Nrn. 3624 9134 9137 9148 14736 14738 14763 14766 14768 14770 14772 14774  
3628 9135 9139 9149 14737 14739 14765 14767 14769 14771 14773 19233

Per 15. Mai 1941: Nrn. 1426 2803 2824 2835 2836 13692 16095

Per 15. Mai 1942:

Nrn. 102 123 161 164 167 170 12611 12661 13662 17316 17348 17384 19230  
121 124 162 165 168 9930 12659 12662 16554 17317 17349 17385  
122 125 163 166 169 12610 12660 12678 17304 17347 17383 17392

Per 15. Mai 1943:

Nrn. 7213 7263 7265 7267 7279 10549 17474 17527 18408 18453 18455 18491  
7262 7264 7266 7278 9947 13696 17483 18401 18447 18454 18458 18848

### 2. 3 1/2 % - Anleihen von 1937 von Fr. 14 000 000

Nrn. 81—100 3321—3340 6421—6440 7201—7220 11301—11320  
1541—1560 4341—4360 6841—6860 8121—8140 12161—12180  
2501—2520 4381—4400 7061—7080 9081—9100 12241—12260  
2861—2880 5961—5980 7141—7160 9101—9120 13261—13280  
3101—3120 6081—6100 7181—7200 10481—10500 13421—13440

Diese 500 Obligationen zu Fr. 1000 sind rückzahlbar auf 15. Juli 1944. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf.

Früher herausgeloste, noch ausstehende Obligationen:

Per 15. Juli 1942: Nrn. 10667

Per 15. Juli 1943:

Nrn. 1797 1800 5084 5087 5090 5093 5096 5099 5110 5113 5116 5119  
1798 5082 5085 5088 5091 5094 5097 5108 5111 5114 5117  
1799 5083 5086 5089 5092 5095 5098 5109 5112 5115 5118

Bern, den 15. Februar 1944.

Der städtische Finanzdirektor: Raaflaub.

## Aargauische Hypothekenbank, Brugg

Die Generalversammlung vom 12. Februar 1944 hat die Dividende pro 1943 auf

**4 1/2 %**

festgesetzt. Es wird daher Coupon Nr. 84 unserer Aktien mit Fr. 9.—, abzüglich 26 % Coupon-, Wehr- und Verrechnungssteuer, von heute hinweg an unseren Kassen in Brugg, Baden, Rheinfelden, Wohlen, Möhlin, Döttingen-Klingnau und Zurzach eingelöst.

OFR 8

Brugg, den 14. Februar 1944.

Die Direktion.

## Wasserschadenversicherungen

für Fabriken, Geschäfts- und Wohnhäuser, Hotels, Wasserkraftanlagen und Wasserversorgungen

Vorteilhafte Bedingungen

**Jean Hedinger, Zürich**

Bahnhofstrasse 81

Direktion der

Allgemeinen Wasserschaden- u. Unfallversicherungs-A.G.

In Lyon.

OFZ 5

Zirka 1000 Stück einmal gebrauchte

## Jutesäcke

(ex Maisstärke)

Grösse:

58×100 cm zu 800 g und  
69×113 cm zu 1700 g

en bloc zu Fr. 1.50 per Stück ab Basel, zu verkaufen. Q 26

Offerten unter G 2706 Q an Publicitas Basel.

Liste der Kriegswirtschaftsamter des EVD

(Stand November 1943)

Preis: **30 Rappen** (inkl. Porto). Voreinzahlung auf Postscheckrechng. III 5600, Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern.

## Società anonima macchine addizionatrici e classificatrici Powers Maroggia

Assemblea generale degli azionisti

martedì 29 febbraio 1944, ore 14.30, sede sociale Casa Ravetta

TRATTANDE:

Parte ordinaria:

- Presentazione dei bilanci e dei conti profitti e perdite, rapporti dell'amministrazione e dell'ufficio di revisione, relativi singolarmente:
  - all'esercizio 1941;
  - all'esercizio 1942;
  - all'esercizio 1943.
- Deliberazioni relative all'approvazione dei bilanci e dei conti profitti e perdite e scarica all'amministrazione, singolarmente:
  - per l'esercizio 1941;
  - per l'esercizio 1942;
  - per l'esercizio 1943.
- Nomine statutarie.

Parte straordinaria:

- Proposta di messa in liquidazione della società.
  - Nomina del o dei liquidatori.
- I bilanci, i conti profitti e perdite, i rapporti dell'amministrazione e dell'ufficio di revisione sono a disposizione dei signori azionisti a partire dal 19 febbraio 1944 presso la sede sociale.
- Per partecipare all'assemblea occorre presentare i certificati azionari. Gli azionisti che non lo avessero ancora fatto, sono pregati di presentare le loro azioni per il cambio dei certificati nominativi in certificati al portatore.

Z 63

Maroggia, 9 febbraio 1944.

Il consiglio di amministrazione.

## Société du gaz d'Orbe SA., à Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 4 mars 1944, à 16 heures 30, à l'Hôtel de Ville d'Orbe.

ORDRE DU JOUR:

- Opérations statutaires.
- Nomination d'un membre du conseil d'administration.
- Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du président M<sup>r</sup> Henri Richard, notaire, à Orbe.

L 18

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## A. H. Guggenheim SA., Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag 28. Februar 1944, vormittags 10 1/2 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Gartenstrasse 126, Basel

TRAKTANDEN:

- Abberufung eines Verwaltungsrates.
- Neuordnung der Unterschriften.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Diverses.

Z 62

Die Präsidentin des Verwaltungsrates i. V.:  
B. Stefansky.

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

**BASEL Zürich Genf Lausanne**

St.-Albananlage 1 Bahnhofstrasse 66 Rue du Mont-Blanc 8 Grand-Chêne 1